

**7<sup>a</sup> BIENAL  
INTERNACIONAL  
DE DANZA  
DE CALI**

**11 — 17  
NOV 2025**



**OTROS MUNDOS,  
OTRAS DANZAS**

**Presidente Honoraria /**  
Amparo Sinisterra de Carvajal

**Presidente /**  
Mariana Garcés Córdoba

**Director Artístico /**  
Juan Pablo López Otero

**Comité Asesor Curatorial /**  
Juliana Reyes  
Juan Pablo López Otero  
Miguel González Chávez

**Asistente de Dirección Artística/**  
Mónica Patricia Sánchez Roldán

**Asesor Producción General/**  
Álvaro Tobón Hincapié

**Producción General y Técnica/**  
Javier González  
Ingrid Libreros

**Área Administrativa /**  
Angie Daniela Potes Dajome  
Gloria Rodríguez Vera

**Área Financiera/**  
Claudia Patricia Patiño

**Dirección de Comunicaciones /**  
Carlos Augusto Albán Vela  
Ximena Romero Camargo

**Revisión editorial/**  
Consuelo Gaitán

**Traducciones/**  
Jorge Cadavid

**Concepto y Diseño Gráfico /**  
Juliana Jaramillo Buenaventura  
Natalia Ayala Pacini

**Imagen oficial/**  
José Horacio Martínez

Agradecimientos especiales a los patrocinadores, embajadas, instituciones, medios de comunicación y Junta Directiva de Proartes, por su apoyo para la realización de esta 7ª Bienal Internacional de Danza de Cali.

04 **Presentación**

06 **Imagen oficial**  
José Horacio Martínez

08 **COMPAÑÍAS INTERNACIONALES**

**Compañía La Veronal /** Barcelona /

**Compañía de Danza Contemporánea Incolballet  
– FIRA MANRESA + Compañía Pere Seda**

/ Cali – Barcelona/

**Compañía Mal Pelo /** Barcelona /

**Àngels Margarit /** Barcelona /

**Compañía Zimarèl– Léo Lérus /** Francia /

**Compañía Antípode / Nicole Morel /** Suiza /

**Panzetti Ticconi /** Alemania – Italia /

**Compañía La Frontera – Lázaro Benítez**  
/ Francia – Cuba /

**Ballet Preljocaj /** Francia /

**Aurora Bauzá y Pere Jou /** Barcelona /

**Compañía de Danza Contemporánea Incolballet  
+ Compañía Linga /** Colombia – Suiza /

**Ballet de Ciudad de São Paulo**  
/ São Paulo – Brasil /

36 **COMPAÑÍAS NACIONALES**

**En Cali se baila así /** Cali /

**Compañía Orkéseos /** Bogotá / Colombia /

**Teatro Cenit – OGT /** Colombia /

**Colectivo MEC /** Cali / Colombia /

**Wilfran Barrios Paz /** Cartagena / Colombia /

**Grupo Gregario /** Bogotá / Colombia /

**Asociación Teatro Danza Pies del Sol / Gerardo  
Rosero /** Nariño / Colombia /

**Sankofa Danzafro /** Medellín / Colombia /

**Compañía Movedizo Danza /** Bogotá / Colombia /

**Danzantes del Viento /** Colombia /

58 **FOCO CATALÁN**

60 **FOCO CUERPO CARIBE**

62 **FOCO REGIONAL:**  
Danzantes de pueblos indígenas de Colombia

64 **OTRAS ACTIVIDADES**

/ Diálogos de Danza

/ Residencias

/ Talleres

/ Cinemadanza

/ Exposiciones

73 **PALCO 2025**

# 7ª BIENAL INTERNACIONAL DE DANZA DE CALI

Llega una nueva Bienal, una nueva cita con la danza, una nueva oportunidad para descubrir otros universos corporales, otras partituras en movimiento; y esta cita sucede de nuevo en Cali, capital colombiana de la danza. Esta edición trae doce compañías internacionales invitadas y once proyectos nacionales seleccionados; es una oportunidad única para celebrar el movimiento y confirmar el poder transformador de la danza.

Este viaje en movimiento inicia el 11 de noviembre, con un recorrido que va desde el pacífico y el atlántico en un diálogo de litorales, continuando con el estreno de la beca de larga trayectoria a cargo del grupo Orkéseos y su interpretación de El Potro Azul, mítica coreografía creada por Jacinto Jaramillo. Este recorrido continúa por la Sierra Nevada con sus danzas y ritos de la comunidad Kogui y termina con el sonido hecho cuerpo en clave femenina como es la obra Sonoma del grupo catalán La Veronal.

La Bienal 2025 propone tres focos, uno creado en asocio con el Instituto Ramón Llull y que rinde homenaje a las manifestaciones dancísticas de Cataluña, a sus creadores más icónicos, con una mirada contemporánea. Son 5 compañías y proyectos, entre ellos Mal Pelo, La Veronal, Aurora Bauzá y Pere Jou, Àngels Margarit y un intercambio entre Fira Manresa e Incolballet, en el cual participaron bailarines de la Compañía Fira Manresa y de la Compañía de

Danza Contemporánea de Incolballet. También está el Foco Cuerpo Caribe, el cual es fruto del trabajo conjunto con el Instituto Francés y la Embajada de Francia en Colombia. Este es un foco para confirmar la potencia del cuerpo en el caribe tanto colombiano como internacional; danzas que se basan en ritos funerarios o en la cosmogonía creole, son algunas temáticas de esta franja de la Bienal.

El Foco de danzantes de pueblos indígenas lo hemos pensado como una conexión con la ancestralidad de nuestro territorio y en diálogo con comunidades indígenas colombianas como son: los Kogui, los Gunadule, los Kamëntsá y la comunidad de los Pastos en Ipiales.

En complemento a esta programación, participan destacadas compañías como son: el Ballet Preljocaj, el Ballet de la ciudad de São Paulo, cuatro estrenos mundiales de compañías colombianas, entre ellas Sankofa con su obra Geografías Líquidas, entre otros invitados nacionales e internacionales.

En el marco de la Bienal, también se realizan talleres, residencias, conversatorios, encuentros con la comunidad y, en el marco del Foco Catalán se realiza una exposición en homenaje a Nuria Font, destacada creadora audiovisual; esta exposición se llama Bailar con la Cámara y la podrán ver en el hall del primer piso del Centro de Danza La Lico-rera hasta el 17 de noviembre.

Compañía Antipode / Nicole Morel © Cortesía archivo compañía



Es importante saber que en la franja de Cinemadanza, nos hemos unido con el Festival de Cine de Cali, para presentar el documental Germaine Acogny, la esencia de la danza, pieza audiovisual recientemente creada y que rinde homenaje a la gran coreógrafa senegalesa, ganadora del León de Oro en la Bienal de Venecia y quien ha venido en dos oportunidades a la Bienal de Cali. En esta ocasión no estará físicamente, pero estaremos conectados a través de la pantalla en la Cinemateca del Museo La Tertulia.

Son estas algunas de las actividades de esta 7ª edición de la Bienal que sucederá en 10 espacios de Cali y les invitamos a recorrer la ciudad, disfrutar de la programación que hemos hecho para ustedes. Son siete días de danza y movimiento desde Cali para el mundo. ¡Sean todos bienvenidos!

**Juan Pablo López Otero**

*Director Artístico*

Bienal Internacional de Danza de Cali

# IMAGEN OFICIAL



Desde la 6ª Bienal, el comité organizador ha encomendado su imagen oficial a artistas vallecaucanos destacados en el universo contemporáneo. En 2023, año de la sexta Bienal, Óscar Muñoz creó una imagen, producto de la superposición de fotografías pertenecientes al archivo de la Bienal.

Para este año, la Bienal ha invitado al maestro José Horacio Martínez, destacado artista colombiano con un recorrido nacional e internacional de gran importancia. José Horacio creó una imagen que refleja la belleza del movimiento en un fondo colorido, donde el trópico caleño está presente.

## José Horacio Martínez

José Horacio Martínez es uno de los artistas contemporáneos más reconocidos del Valle del Cauca. Es Maestro en Artes Plásticas de la Escuela de Bellas Artes de Cali y en 1994 recibió el primer premio en el XXXV Salón Nacional de Artistas. En 1991 fue reconocido con el primer premio

del V Salón Regional de Artistas y en 1998 con el primer premio a la Pintura Colombiana de la década de 1990, otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo BID.

En 2016 presentó sus obras más recientes en el Museo La Tertulia en Cali con la exposición Tratado sobre la insurrección de la pintura o El tercer lado del espejo. Actualmente, la muestra Geografías de la Incertidumbre, en el Museo de Arte Moderno de Barranquilla presenta sus obras de los últimos cinco años. En la trigésimo primera edición de la Feria Internacional del Libro en Bogotá se presentó el libro sobre la trayectoria del artista titulado Deshidratación episódica de los sedimentos 1989-1996 por Guillermo Vanegas Flórez. Su obra hace parte de importantes colecciones institucionales y privadas, tanto colombianas como internacionales.



© José Horacio Martínez

# COMPAÑÍAS INTER NACIONALES/



# COMPañÍA LA VERONAL

/ Barcelona /

La Veronal, elogiada por la crítica internacional y ganadora de numerosos premios, ha mostrado sus espectáculos en los mejores teatros y festivales de más de treinta países: el Théâtre National de Chaillot en París, la Biennale di Venezia, el Festival d'Avignon, el Tanz im August en Berlín, el Festival Romaeuropa, el SIDance Festival de Seúl, el Sadler's Wells en Londres, el Danse Danse de Montreal, entre muchos otros.

"Marcos Morau, fundador y coreógrafo de La Veronal, es sin duda uno de los creadores de danza más inteligentes que ha surgido en Europa en los últimos años. Su estilo es sofisticado, lógico y un placer para los sentidos."

## SONOMA

**Sonoma** es una palabra que no existe en el diccionario de la lengua española. Sin embargo, contiene la partícula del griego soma ("cuerpo") o del latín sonum (sonido): cuerpo de sonido y sonido del cuerpo.

Marcos Morau retoma las ideas esenciales de la pieza que creó en 2016, para el Ballet de Lorraine: "Le Surréalisme au service de la Révolution", a partir de la figura de Buñuel, alrededor de la Calanda medieval y el París cosmopolita, entre la disciplina jesuítica y la libertad surrealista. Ahora, todo ese microcosmos se desarrolla y se amplía en **Sonoma**, para su proyecto con La Veronal.

**Sonoma** nace de la necesidad de volver al origen, al cuerpo, a la carne. Y desde la carne y la materia orgánica perderse en un viaje entre el sueño y la ficción donde lo humano se encuentra con lo extraordinario. Para hacer extrañas las cosas más cotidianas, renunciando a construir significados, dejando que lo signos germinen y proliferen solos; comunicándose con las capas más irracionales de cualquier humano, allí donde lo unido pide a gritos separarse, y lo separado busca siempre volver a unirse.

La Veronal se presenta en la **Bienal Internacional de Danza de Cali**, gracias al apoyo del Instituto Ramón Llull de Barcelona y en el marco del Foco Catalán, igualmente Idartes y el Festival Danza en la Ciudad.

**EN/** La Veronal, praised by international critics and winner of numerous awards, has performed in the best theaters and festivals in more than 30 countries: the Théâtre National de Chaillot in Paris, the Biennale di Venezia, the Festival d'Avignon, Tanz im August in Berlin, the Romaeuropa Festival, the SIDance Festival in Seoul, Sadler's Wells in London, Danse Danse in Montreal, among many others.

"Marcos Morau, founder and choreographer of La Veronal, is undoubtedly one of the most intelligent dance creators to have emerged in Europe in recent years. His style is sophisticated, logical and a pleasure for the senses."

**Sonoma** is a word that does not exist in the Spanish dictionary. However, it contains the Greek particle soma (body) or the Latin sonum (sound): body of sound and sound of the body.

Marcos Morau revisits the essential ideas of the piece he created in 2016 for the Ballet de Lorraine: "Le Surréalisme au service de la Révolution," based on the figure of Buñuel, around medieval Calanda and cosmopolitan Paris, between Jesuit discipline and surrealist freedom. Now, this entire microcosm is developed and expanded in Sonoma, for his project with La Veronal.

**Sonoma** was born out of the need to return to the origin, to the body, the flesh. And from flesh and organic matter, to lose ourselves in a journey between dream and fiction where the human meets the extraordinary. To make the most everyday things strange, renouncing the construction of meaning, letting signs germinate and proliferate on their own; communicating with the most irrational layers of any human being, where the united cries out to be separated, and the separated always seeks to reunite.

La Veronal is presented at the Cali International Dance Biennial, thanks to the support of the Ramón Llull Institute of Barcelona and within the framework of the Catalan Focus, as well as Idartes and the Dance in the City Festival.

© Anna Fàbrega



11 NOV

Obra / Sonoma

🕒 8:30 p.m.

📍 Teatro Jorge Isaacs

**Duración /** 75 minutos

**Idea y dirección artística/** Marcos Morau

**Dirección de producción/** Juan Manuel Gil Galindo

**Coreografía/** Marcos Morau en colaboración con las intérpretes

**Intérpretes/** Àngela Boix, Julia Cambra, Gloria García, Ariadna Montfort, Núria Navarra, Lorena Nogal, Marina Rodríguez, Sau-Ching Wong

**Texto/** El Conde de Torrefiel, La Tristura y Carmina S. Belda

**Repetidoras/** Estela Merlos y Alba Barral

**Asesoramiento dramático/** Roberto Fratini

**Asistente vocal/** Mònica Almirall

**Dirección técnica y diseño de iluminación/** Bernat Jansà

**Regidor de escena, maquinaria y efectos especiales/** David Pascual

**Música original y diseño sonoro /** Juan Cristóbal Saavedra

**Sonido en gira/** Juan Ignacio Varela

**Voz/** María Pardo

**Escenografía/** Bernat Jansà y David Pascual

**Diseño de vestuario/** Sílvia Delagneau

**Confección/** M<sup>a</sup> Carmen Soriano

**Sombrerería/** Nina Pawlowsky

**Máscaras/** Juan Serrano – Gadget

**Efectos Especiales**

**Gigante/** Martí Doy

**Atrezzo/** Mirko Zeni

**Producción y logística/** Cristina Goñi Adot y Àngela Boix

**Coproducción:** Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Tanz im August/ HAU Hebbel am Ufer, Grec 2020 Festival de Barcelona – Institut de Cultura Ajuntament de Barcelona, Oriente Occidente Dance Festival, Theater Freiburg, Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque, Mercat de les Flors, Temporada Alta, Hessisches Staatstheater en el marco de Tanzplattform Rhein-Main.

**Con la colaboración de** Graner – Fàbriques de Creació y Teatre L'Artesà.

Proyecto beneficiario del Proyecto de cooperación transfronterizo PYRENART, dentro del marco del programa Interreg VA España-Francia-Andorra POCTEFA 2014-2020 – Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

**Con el apoyo de** INAEM – Ministerio de Cultura y Deporte de España e ICEC – Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

[www.laveronal.com](http://www.laveronal.com)

 Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

 Institut Català de les  
Empreses Culturals

 institut  
ramon llull

 inaem

# COMPAÑÍA DE DANZA CONTEMPORÁNEA INCOLBALLET

## – FIRA MANRESA + COMPAÑÍA PERE SEDA

/ Cali - Barcelona /

La Fira Mediterrània de Manresa es el mercado estratégico de las propuestas artísticas que utilizan las raíces, la tradición y la cultura popular como motor creativo.

La Fira Mediterrània trabaja con los 360 grados de la raíz tradicional, partiendo del grado inicial, el patrimonio inmaterial y la herencia cultural, pasando por las asociaciones de cultura popular y tradicional, que elaboran a partir del patrimonio inmaterial conectándolo con la sociedad y, finalmente, el sector profesional, los artistas que crean a partir de esta tradición. La Fira Mediterrània pone especial énfasis en el intercambio, la interrelación y la intersección de todos ellos.

Se trata de una feria multidisciplinar que plantea tres grandes itinerarios en su programación: uno de música, con la escena mediterránea de músicas del mundo y música folk, donde destacan las novedades de la escena catalana de raíz; uno de danza, con una mirada en movimiento a la esencia tradicional y la cultura popular; y uno de memoria, legado y narración oral, con las propuestas de artes escénicas y de calle, especialmente de teatro y circo, que beben de la cultura popular.

El Instituto Colombiano de Ballet Clásico, Incolballet por su parte, fue fundado el 2 de octubre de 1978 con el objetivo de democratizar la danza clásica en Colombia y formar bailarines profesionales. Su creación, impulsada por un grupo de investigadores representó un hito en la educación artística del país y se convirtió en un centro de excelencia y orgullo

nacional. Actualmente, Incolballet con más de 40 años continúa siendo líder de procesos de educación artística en Colombia; sus dos compañías profesionales de ballet y de danza contemporánea ensayan en el Centro de Danza y Coreografía del Valle del Cauca La Licorera.

### OBRA / RESONANCIAS DE LA MEMORIA

La Bienal Internacional de Danza de Cali y Fira Mediterrània realizan un diálogo entre la cultura catalana y la cultura colombiana y el lenguaje de bailarines afrodescendientes. Pere Seda y Andrea Bonilla se fusionan con jóvenes del Programa de impulso y la Compañía de Danza Contemporánea de Incolballet, para interpelar al público con el lenguaje del cuerpo, valorando la esencia y lo genuino de cada cultura.

**EN /** Fira Mediterrània de Manresa is the strategic fair of Generalitat de Catalunya (Catalan Government) for artistic proposals which use root sources, tradition and popular culture as the drivers of creativity.

Fira Mediterrània works with what we call the 360 degrees of the root, starting with the first level, the intangible heritage, continuing through the associations of popular and traditional culture, which start with that heritage and work to connect it with society, and ending with the professional sector, the artists whose creations are based on that tradition. The Fira attaches particular importance to the interchange, interrelation and intersection of all of those.

© Edward Lora



12<sup>NOV</sup>

**Obra / Resonancias de la Memoria**

🕒 5:00 p.m.

📍 Plazoleta Centro Cultural

This is a multidisciplinary fair whose programme is divided into three main itineraries: one for music, featuring the Mediterranean world music and folk music scenes, with the latest works from the Catalan roots scene as highlights; one for dance, with a dynamic perspective on traditional roots and folk culture; and one for memory, legacy and oral storytelling, with performance and outdoor arts offerings, particularly theatre and circus, which draw on folk culture.

The Colombian Institute of Classical Ballet, Incolballet, was founded on October 2, 1978, with the aim of democratizing classical dance in Colombia and training professional dancers. Its creation, promoted by a group of researchers, represented a milestone in the country's arts education and became a center of excellence and national pride. Today, more than 40 years later, Incolballet continues to be a leader in arts education in Colombia; its two professional ballet and contemporary dance companies rehearse at the La Licorera Dance and Choreography Center in Valle del Cauca.

The Cali International Dance Biennial and Fira Mediterrània engage in a dialogue between Catalan and Colombian culture and the language of dancers of African descent. Pere Seda and Andrea Bonilla join forces with young people from the Promotion Program and the Incolballet Contemporary Dance Company to engage the audience with body language, valuing the essence and authenticity of each culture.

**Duración /** 30 minutos

**Coreógrafos/** Pere Seda y Andrea Bonilla

**Intérpretes/** Compañía de danza contemporánea Incolballet: Kelli Viviana Díaz, Cristhian Fabian Arévalo, Juan Felipe Núñez y Gian Carlo Yusti.

**Intérpretes programa Impulso/** Isaac Ballester, Oriol Macià, Eduard Roca y Sònia Serra.

[www.firamediterrania.cat/es](http://www.firamediterrania.cat/es)



# COMPañÍA MAL PELO

/ Barcelona /

“Un laboratorio constante sobre la elipsis, la sustracción, la ausencia, la espera, vertebran en el fondo toda la parábola poética de Mal Pelo: sus piezas son noches en velatorio, vísperas de algo, frágiles conjuras de una presencia, cacerías inmóviles”.

ROBERTO FRATTINI SOBRE MAL PELO

Mal Pelo, con codirección artística de Pep Ramis y María Muñoz, es un grupo de creación escénica caracterizado por una autoría compartida, conformada a partir del diálogo que establecen con creadores de distintas disciplinas: danza, filosofía, música, audiovisual.

Durante su larga trayectoria ha desarrollado su propio lenguaje artístico a través del movimiento y la creación de dramaturgias que incluyen el texto, bandas sonoras originales, música en directo, la construcción de espacios escenográficos, la luz y el video entre otras herramientas escénicas. La simbiosis de todo ello propicia entender el espacio a partir de una peculiar y atenta escucha de cuerpos y objetos, generando un universo personal caracterizado por una amalgama de gestos y estímulos que acercan su trabajo a una especie de danza-ensayo, entendida a partir de un diálogo entre el cuerpo, el texto y el sonido.

La trayectoria de la compañía ha recibido varios reconocimientos, entre los que destacan el Premio Nacional de Cultura de Catalunya, el Premi Ciutat de Barcelona y el Premio Nacional de Cultura por su trayectoria tanto en el ámbito de la creación coreográfica como en la apertura de nuevos caminos en la danza contemporánea.

## BACH

Veinte años después de su creación, Mal Pelo presenta en Cali su célebre solo **Bach**, el cual se presenta como un estudio del movimiento, la mirada, el ritmo, la respiración

y la presencia en relación con la musicalidad. Es una selección de preludios y fugas contenidos en los dos libros que configuran *El clavecín bien temperado* compuesto por Johann Sebastian Bach en el siglo XVIII, en el que María Muñoz combina la danza de algunos preludios que suenan en directo con la memoria de algunas fugas bailadas en silencio. La presencia de la intérprete evoluciona dentro de un puro trabajo de movimiento.

En la primera versión completa de la pieza, estrenada en el Festival Temporada Alta 2005, la grabación minuciosa y exhaustiva realizada por el pianista canadiense Glenn Gould (1932-1982), acompañaba a la bailarina aportando una corporalidad inusitada, la del pianista que, con su respiración y susurrar parecía estar presente en la escena.

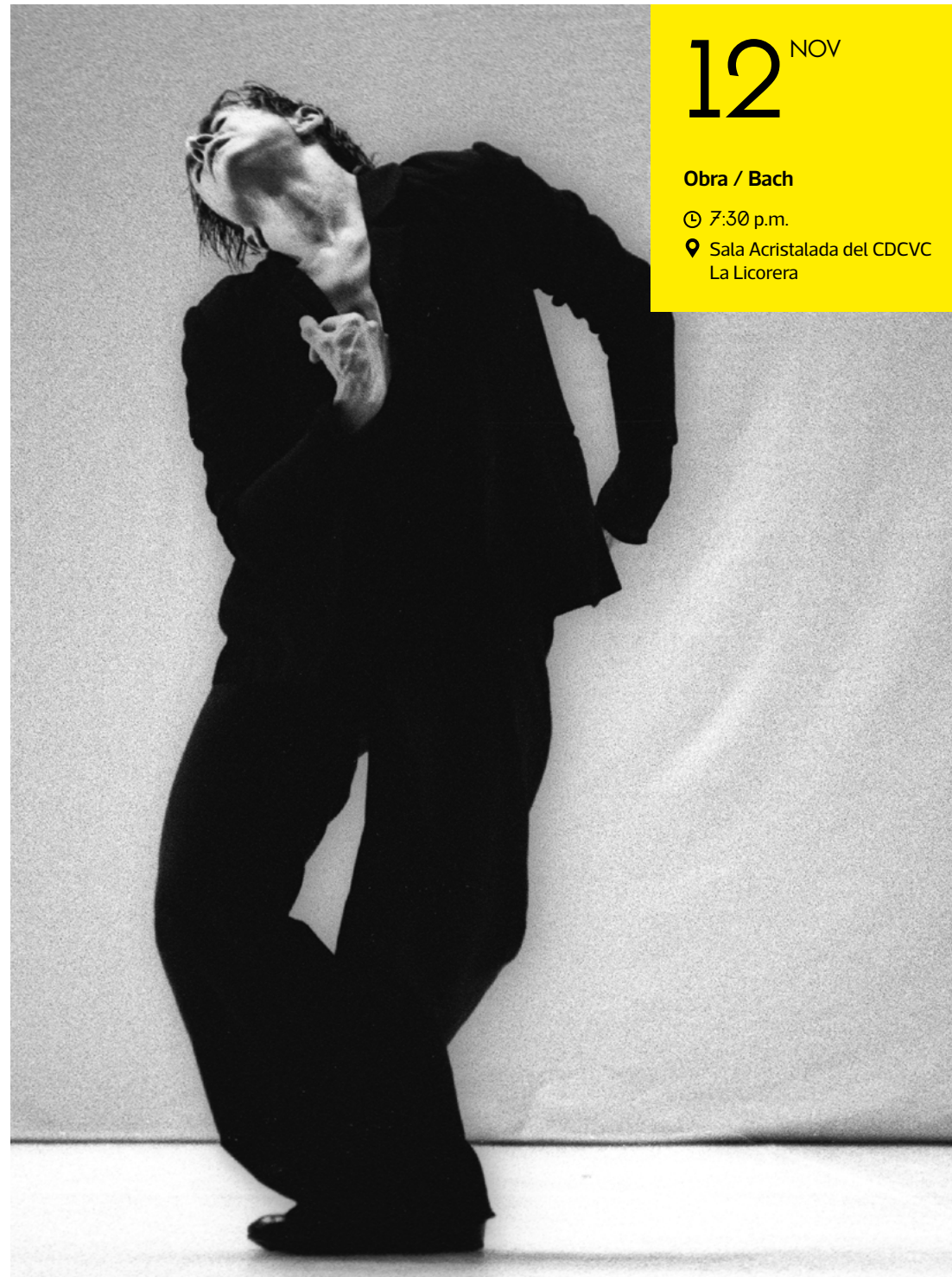
En 2018, se presentó una reinterpretación del solo con música en directo en la Filarmónica de París, en colaboración con el Théâtre de la Ville de París, con Dan Tepfer quien, tan conocedor del repertorio clásico como experimentado en la improvisación de jazz, aporta una vitalidad y textura diferente al solo, acompañando a María Muñoz con su interpretación en vivo y estableciendo un diálogo que refuerza la improvisación en un juego de complicidades.

Esta obra se presenta en la Bienal Internacional de Danza de Cali, gracias al apoyo del Instituto Ramón Llull y el trabajo conjunto con el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo y se enmarca en el Foco Catalán realizado por la Bienal en 2025.

**EN /** Muñoz, is a performing arts group characterized by shared authorship, shaped by the dialogue they establish with creators from different disciplines: dance, philosophy, music, audiovisual.

Throughout its long history, it has developed its own artistic language through movement and the creation of dramaturgies that include text, original soundtracks, live music, the

© Jordi Bover



12<sup>NOV</sup>

Obra / Bach

🕒 7:30 p.m.

📍 Sala Acristalada del CDCVC  
La Licorera

construction of scenographic spaces, lighting, and video, among other theatrical tools. The symbiosis of all these elements encourages an understanding of space based on a unique and attentive listening to bodies and objects, generating a personal universe characterized by an amalgam of gestures and stimuli that bring their work closer to a kind of dance-essay, understood as a dialogue between the body, text, and sound.

The company's career has received several awards, including the National Culture Award of Catalonia, the Premi Ciutat de Barcelona, and the National Culture Award for its work in the field of choreographic creation and for breaking new ground in contemporary dance.

Twenty years after its creation, Malpelo presents its famous solo **Bach** in Cali, which is presented as a study of movement, gaze, rhythm, breathing, and presence in relation to musicality. It is a selection of preludes and fugues contained in the two books that make up The Well-Tempered Clavier composed by Johann Sebastian Bach in the 18th century, in which María Muñoz combines the dance of some preludes played live with the memory of some fugues danced in silence. The presence of the performer evolves within a pure work of movement.

In the first complete version of the piece, premiered at the Temporada Alta Festival in 2005, the meticulous and exhaustive recording made by Canadian pianist Glenn Gould (1932-1982) accompanied the dancer, providing an unusual physicality, that of the pianist who, with his breathing and whispering, seemed to be present on stage.

In 2018, a reinterpretation of the solo with live music was presented at the Philharmonie de Paris, in collaboration with the Théâtre de la Ville de Paris, with Dan Tepfer who, as knowledgeable about the classical repertoire as he is experienced in jazz improvisation, brings a different vitality and texture to the solo, accompanying María Muñoz with his live performance and establishing a dialogue that reinforces improvisation in a game of complicity.

This work is presented at the Cali International Dance Biennial, thanks to the support of the Ramón Llull Institute and the joint work with the Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo. **Bach** is part of the Catalan Focus Cycle of the 2025 Biennial.



Duración / 50 minutos

Técnico de sonido/  
Andreu Bramon

Técnico de luces/ Luis Martí

Creación/ María Muñoz

Interpretación/  
María Muñoz

Música Clave Bien  
Temperado/ Johan Sebastián Bach

Versión grabada interpretada por/  
Glenn Gould

Colaboración artística/  
Cristina Creviá

Realización video/  
Núria Font

Iluminación/  
August Viladomat

Fotografía/ Jordi Bover

Vestuario/ Carme Puigdevall  
I Plantés, Montserrat Ros

Difusión/ Mal Pelo

Una producción de Mal Pelo.  
Con la colaboración del  
Teatro Real de Madrid y el  
Teatre Lliure de Barcelona.

Estrenado en el Espai  
Lliure de Barcelona el 26  
de febrero de 2004 en  
su primera versión y en  
Temporada.

Alta 2005-Festival  
Internacional de Teatre  
de Girona en su versión  
definitiva.

[www.malpelel.org/es](http://www.malpelel.org/es)

# ÀNGELS MARGARIT

/ Barcelona /

Àngels Margarit es una de las coreógrafas referentes de la danza contemporánea de los 80 y 90 que ha gozado de apoyo y reconocimiento nacional e internacional, recibiendo numerosos premios y siendo una de las creadoras que situó la creación escénica catalana y española en el mapa internacional.

Después de cinco años trabajando con el colectivo Heura, uno de los grupos de danza pioneros del país, Àngels Margarit crea *Mudances* (1985), una pieza que también dará nombre a su compañía.

Con sus dos primeros espectáculos, *Mudances* (1985) y *Kolbebasar* (1988), Margarit entra en la escena internacional, donde presentará con regularidad su obra y encontrará apoyo en coproducciones para sus espectáculos, presentando sus creaciones en más de 25 países, en programaciones y festivales de prestigio internacional con piezas como *Atzavara*, *Corol·la*, *Solo para habitación de hotel*, *Térbola*, *L'Edad de la paciència*, *Peces mentideres*, *El Somriure*, *Solo por placer*, *Larandland*.

Desde enero del 2017 hasta septiembre del 2025 ha dirigido el Mercat de les Flors-Casa de la Dansa.

La obra **Solo para habitación de hotel**, es una pieza site-specific creada por Àngels Margarit para el Festival Internacional de teatro de Sitges en el año en 1989, una danza nómada que se instala en las habitaciones de hotel; la pieza es una estructura circular de 20 minutos de duración en la que el final enlaza con el principio y se repite ininterrumpidamente. Es un solo para ver a solas. El espectador asiste como un voyeur accidental a una escena que sucede en el interior de una habitación de hotel, descubriendo la intimidad de un personaje que no actúa para el público, alguien que está atrapado en el silencio de sus pensamientos, de su espera, de su soledad. Dirigir la atención del espectador a los pequeños detalles, enmarcar la realidad como si fuera el rodaje de una secuencia cinematográfica, colocar al público en la misma situación que la intérprete, eran algunos de los

objetivos de la pieza cuando se creó. Público e intérprete son a la vez espectadores de actores espontáneos que pasan al azar y que vemos por las ventanas de la habitación y nos permiten escribir, imaginar momentáneamente el guion de su vida.

## OBELISCO #505, TRANSMISIÓN

Para la nueva edición de la Bienal de Danza de Cali 2025, la propuesta es realizar por primera vez con este Solo una práctica de transmisión de la pieza. Àngels Margarit trabajó dos semanas con dos bailarinas de Cali, en una nueva versión del Solo para habitación de Hotel, que en esta ocasión se instala en la habitación 505 del emblemático Hotel Obelisco, frente al río Cali que da nombre a la ciudad.

Este proceso de trasmisión es realizado por Àngels Margarit gracias al apoyo del Instituto Ramón Llull, a la Bienal Internacional de Danza de Cali y se enmarca en el Foco Catalán 2025.

**EN /** Àngels Margarit is one of the leading choreographers of contemporary dance in the 1980s and 1990s. She has enjoyed national and international support and recognition, receiving numerous awards and being one of the creators who put Catalan and Spanish stage creation on the international map.

After five years working with the Heura collective, one of the country's pioneering dance groups, Àngels Margarit created *Mudances* (1985), a piece that would also give its name to her company.

With her first two shows, *Mudances* (1985) and *Kolbebasar* (1988), Margarit entered the international scene, where she regularly presented her work and found support in co-productions for her shows, presenting her creations in more than 25 countries, in internationally renowned programs and festivals with pieces such as *Atzavara*, *Corol·la*, *Solo para habitación de hotel*, *Térbola*, *L'Edad de la paciència*,

*cia*, *Peces mentideres*, *El Somriure*, *Solo por placer*, and *Larandland*.

From January 2017 to September 2025, she has directed the Mercat de les Flors-Casa de la Dansa.

The work *Solo para habitación de hotel* (Only for Hotel Rooms) is a site-specific piece created by Àngels Margarit for the Sitges International Theater Festival in 1989, a nomadic dance that takes place in hotel rooms. The piece is a 20-minute circular structure in which the end links to the beginning and repeats continuously. It is a solo to be seen alone. The spectator attends as an accidental voyeur to

a scene that takes place inside a hotel room, discovering the intimacy of a character who is not performing for the audience, someone who is trapped in the silence of their thoughts, their waiting, their loneliness. Directing the viewer's attention to small details, framing reality as if it were the shooting of a film sequence, placing the audience in the same situation as the performer, were some of the objectives of the piece when it was created. The audience and performer are both spectators of spontaneous actors who pass by at random and whom we see through the windows of the room, allowing us to write, to momentarily imagine the script of their lives.

## OBELISCO #505, transmission

For the new edition of the Cali Dance Biennial 2025, the proposal is to perform *Solo* for the first time as a transmission of the piece. Àngels Margarit worked for two weeks with two dancers from Cali on a new version of **Solo para habitación de hotel**, which on this occasion will be installed in room 505 of the iconic Hotel Obelisco, opposite the Cali River that gives the city its name.

This transmission process is being carried out by Àngels Margarit thanks to the support of the Ramón Llull Institute and the Cali International Dance Biennial, and is part of the Catalan Focus Cycle of the 2025 program.

**Duración de la obra/**Cada secuencia tiene una duración aproximada de 20 minutos; se realizan 6 secuencias cada día con una pausa de 15 minutos después de las tres primeras.

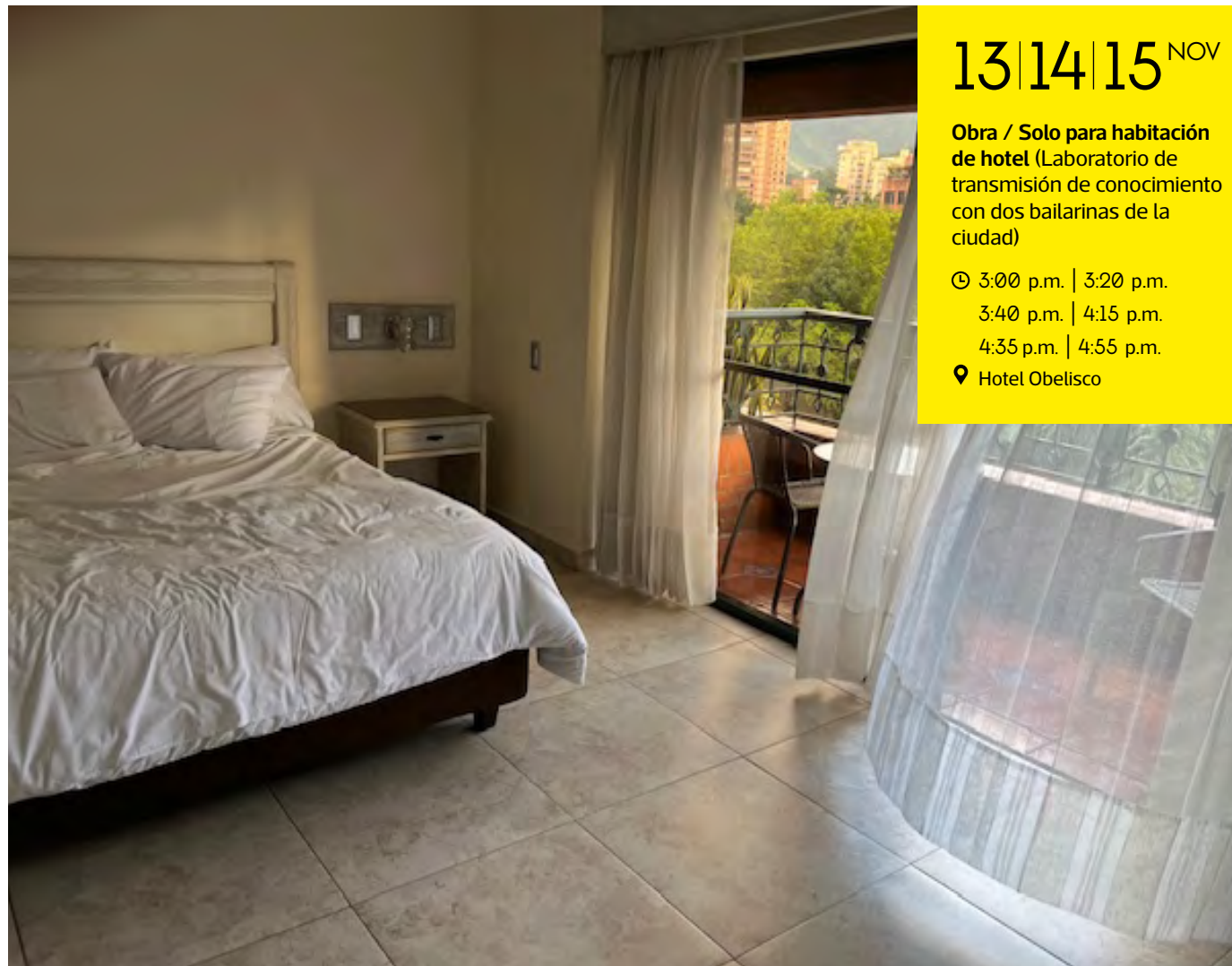
**Dirección y coreografía/** Àngels Margarit

**Música/** Joan Saura

**Fados/** Argentina Santos

**Bailarinas intérpretes/** Yerlly Tatiana Rodríguez Rengifo y Silem Guevara Osorio

**Producción/** 7ª Bienal Internacional de Danza de Cali  
[margarit-mudances.com/es](http://margarit-mudances.com/es)



© Cortesía archivo compañía

# COMPAÑÍA ZIMARÈL- LÉO LÉRUS

/ Francia /



© Cortesía archivo compañía

Léo Lérus aprendió la danza tradicional guadalupeña "Gwoka", así como danza contemporánea y clásica con la coreógrafa y profesora Léna Blou. Siguiendo su consejo, ingresó en el Conservatorio Nacional Superior de Música y Danza de París a los 14 años para formarse como bailarín contemporáneo. Tras dejar el conservatorio en 1999, comenzó su carrera profesional en diversas compañías internacionales, como Random Dance Company (Wayne McGregor), Batsheva Dance Company (Ohad Naharin), WinterGuests (Alan Lucien Oyen) y L-E-V Dance Company (Sharon Eyal/Gai Behar). En 2010, inspirado por el movimiento, la composición y la pedagogía de los diversos creadores con los que trabajó, firmó sus primeras creaciones que se han presentado en diferentes espacios y festivales internacionales: Festival Sur les Frontières en Chaillot - Théâtre National de la Danse, París; Festival de Danza de Israel, Tel Aviv; Festival de Danza de Holanda, La Haya; Museo de Israel - Machol Shalem, Jerusalén. Tras una residencia de investigación en "La Fabrique Chaillot" a finales de 2017 en Chaillot - Théâtre National de la Danse, Léo desea reafirmar su apego al gwoka y a la cultura de su isla natal en sus obras. Se embarca en la experimentación e investigación en el campo de la danza contemporánea, respetando y explorando su herencia cultural. En marzo de 2019, creó Entropie en el Théâtre 71, Scène Nationale de Malakoff. La pieza recibió el Premio del Público en el concurso nacional de danza PODIUM de 2021, organizado por el Pacifique, Centro de Desarrollo Coreográfico Nacional

de Grenoble. Entropie se ha presentado en numerosos teatros y festivales de Francia y Suiza, y será adaptada para el Conservatorio Nacional Superior de París. Desde enero de 2023, Léo Lérus es artista asociado de ViaDanse, Centro Coreográfico Nacional de Belfort.

## GOUNOUJ

**Gounouj** significa rana en el criollo hablado en ciertas regiones de Guadalupe, la isla natal de Léo Lérus. Desde este exuberante territorio, particularmente amenazado por el impacto nocivo de la actividad humana, Léo Lérus y sus bailarines han observado y encarnado a través de sus movimientos el fenómeno de la homeostasis: la capacidad de un sistema de adaptarse a las condiciones externas para mantener su equilibrio (Mathieu Belinda).

**EN /** Léo Lérus learned the traditional Guadeloupean dance "Gwoka," as well as contemporary and classical dance with choreographer and teacher Léna Blou. Following her advice, he entered the Paris Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse at the age of 14 to train as a contemporary dancer. After leaving the conservatory in 1999, he began his professional career with various international companies, including Random Dance Company (Wayne McGregor), Batsheva Dance Company (Ohad Naharin), WinterGuests (Alan Lucien Oyen), and L-E-V Dance Company (Sharon Eyal/Gai Behar).

© Cortesía archivo compañía



13<sup>NOV</sup>

Obra / Gounouj

🕒 8:00 p.m.

📍 Salón Polivalente  
del CDCVC, La Licorera

In 2010, inspired by the movement, composition, and pedagogy of the various creators he worked with, he signed the first creations, which have been presented in different international venues and festivals: Festival Sur les Frontières at Chaillot - Théâtre National de la Danse, Paris; Israel Dance Festival, Tel Aviv; Holland Dance Festival, The Hague; Israel Museum - Machol Shalem, Jerusalem.

Following a research residency at "La Fabrique Chaillot" at the end of 2017 at Chaillot - Théâtre National de la Danse, Léo wishes to reaffirm his attachment to gwoka and the culture of his native island in his works. He embarks on experimentation and research in the field of contemporary dance, respecting and exploring his cultural heritage. In March 2019, he created Entropie at Théâtre 71, Scène Nationale de Malakoff. The piece received the Audience Award at the 2021 PODIUM national dance competition, organized by Pacifique, Grenoble's National Choreographic Development Center. Entropie has been performed in numerous theaters and festivals in France and Switzerland, and will be adapted for the Conservatoire National Supérieur de Paris. Since January 2023, Léo Lérus has been an associate artist at ViaDanse, the National Choreographic Center of Belfort.

**Gounouj** means frog in the Creole spoken in certain regions of Guadeloupe, Léo Lérus's native island. From this lush territory, particularly threatened by the harmful impact of human activity, Léo Lérus and his dancers have observed and embodied through their movements the phenomenon of homeostasis: the ability of a system to adapt to external conditions in order to maintain its balance. (Mathieu Belinda).

**Duración /** 55 minutos

**Coreografía/** Léo Lérus  
en colaboración con los  
bailarines/ Robert Comejo,  
Arnaud Bacharach, Andréa  
Moufounda, Johana Maledon.

**Asistente coreográfico/** Asha  
Thomas

**Concepto musical/**  
Léo Lérus

**Composición musical y  
diseño de sonido interactivo/**  
Denis Guivarc'h, Gilbert  
Nouno, Arnaud Bacharach

**Percusionista grabado/**  
Arnaud Dolmen

**Diseño de iluminación  
y responsable técnico/**  
Chloé Bouju

**Vestuario/**

Bénédicte Blaison

**Producción/** Compagnie  
Zimarèl / Léo Lérus

**Distribución/**  
La Magnanerie

**Coproducción VIADANSE**  
- Centro Coreográfico  
Nacional de Borgoña Franco  
Condado de Belfort / La  
Filature, Escena Nacional  
de Mulhouse / CCN - Ballet  
de l'Opéra national du Rhin  
/ POLE-SUD Strasbourg /  
CNDC Angers / L'Artchipel  
escena nacional de

Guadalupe / TROIS-CL  
Luxemburgo / Dispositif  
Récif -  
Karukera Ballet.

**Con la colaboración de/**  
Moka Production.

**Compagnie Zimarèl / Léo  
Lérus** está subvencionada  
por el Departamento  
de Asuntos Culturales  
de Guadalupe, Región y  
Departamento de Guadalupe.  
Léo Lérus es artista asociado  
de VIADANSE - Centro  
Coreográfico Nacional de  
Borgoña Franco Condado  
en Belfort. Con el apoyo del  
Fondo para los intercambios  
artísticos  
y culturales (FEAC), ADAMI y  
Caisse des dépôts.

[www.zimarel.com/fr](http://www.zimarel.com/fr)



Mécénat



# COMPañÍA ANTÍPODE / NICOLE MOREL / Suiza /

El grupo Antipode, dirigida por la coreógrafa suiza Nicole Morel, combina poesía, mirada crítica y transversalidad artística para reinventar la relación entre cuerpo y espacio. Con base en Friburgo y gran proyección internacional, la compañía teje redes que unen creación local y difusión global. Sus obras exploran nuevos imaginarios a través de la danza contemporánea, la música, la arquitectura y las artes visuales.

Nicole Morel estuvo en Cali en 2023 en el marco del Foco Suizo realizado ente la Bienal y Pro Helvetia, y desde ese año comenzó a interesarse en la arquitectura del arquitecto colombiano Rogelio Salmona, en diálogo con la Fundación Salmona; de allí surge esta nueva obra que ya tuvo un proceso inicial en Bogotá y Cali durante el primer semestre de 2025.

La danza es movimiento, la arquitectura es estructura, la música es ritmo. ¿Qué sucede cuando estos tres lenguajes se encuentran en un mismo escenario?

### BRICKS

**Bricks** desafía nuestra percepción del espacio y nos sumerge en un universo donde los cuerpos construyen y deconstruyen en tiempo real. A través del gesto, el sonido y la materia, la obra cuestiona nuestra relación con los espacios contruidos y los desafíos que estos imponen a los seres humanos y al medio ambiente. En esta pieza transdisciplinar, los ladrillos no solo sostienen también resisten, suenan y ceden. Son el punto de partida para un diálogo entre lo efímero y lo permanente, entre la solidez y el colapso.

**EN /** The Antipode group, led by Swiss choreographer Nicole Morel, combines poetry, critical thinking, and artistic transversality to reinvent the relationship between body and space. Based in Fribourg and with a strong international presence, the company weaves networks that unite local creation and global diffusion. Its works explore new imaginaries through contemporary dance, music, architecture, and the visual arts.

Nicole Morel was in Cali in 2023 as part of the Swiss Focus organized by the Biennial and Pro Helvetia, and since that year she has become interested in the work of Colombian architect Rogelio Salmona, in dialogue with the Salmona Foundation. This has given rise to this new work, which already underwent an initial process in Bogotá and Cali during the first half of 2025.

Dance is movement, architecture is structure, music is rhythm. What happens when these three languages meet on the same stage? **Bricks** challenges our perception of space and immerses us in a universe where bodies construct and deconstruct in real time. Through gesture, sound, and matter, the work questions our relationship with built spaces and the challenges they pose to human beings and the environment. In this transdisciplinary piece, bricks not only support but also resist, sound and yield. They are the starting point for a dialogue between the ephemeral and the permanent, between solidity and collapse.



13<sup>NOV</sup>

Obra / Bricks

🕒 9:00 p.m.

📍 Plazoleta Centro Cultural

© Cortesía archivo compañía

**Duración /** 50 minutos  
**Director artístico/** Nicole Morel  
**Intérpretes/ bailarines /** Diana Salamanca Torres, Nicole Morel, Valentina López Saldarriaga, Ximena Fraga Soto, Francisco Rincón Valbuena, Manuel Rodríguez López, Mauricio Morales Morena, Walter Rodríguez Mejía.  
**Equipos de creación en Bogotá/** Azud Romero. Diana Salamanca. Natalia Gómez. Nicole Morel. Francisco Rincón. Juan Esteban Pinzón. Kevin Rodríguez. Mauricio Morales – En Fribourg, Suiza: Délia Krayenbühl. Mélanie Cerezo Gobet. Mirabelle Gremaud. Nicole Morel. David Melendy. Dinu Corminboeuf. Francisco Rincón. Modou Dieng.  
**Coreografía/** Nicole Morel  
**Escenografía/** Lea Hobson  
**Música original/** Violeta Cruz  
**Asistente coreográfico/** Francisco Rincón  
**Iluminación/** Mario Torchio  
**Vestuario/** Marquet K. Lee  
**Asistente vestuario/** Kristjana Bjorg  
**Ojo exterior/** Ulrike Wörner von Fassmann  
**Producción general Colombia/** Katherine Guevara Velásquez  
**Producción de campo Colombia/** Mauricio Morales  
**Asistente de producción Suiza/** Eleonora Vacchi  
**Administración/** Marie-Paule Bugnon, Paula Alonso Gomez  
**Otros créditos relevantes/** **Apoyo/** Pro Helvetia, Pro Helvetia Sur América, État de Fribourg, Loterie Romande, Ernst Göhner Stiftung, Corodis, Red de Teatros Públicos y Patrimoniales RNTPP-CNA.  
**Coproducción Equilibre- Nuithonie Fribourg, 7a Bienal Internacional de Danza de Cali Socio, Centro Nacional de las Artes Delia Zapata Olivella.**  
**antipodedansetanz.ch**

Antipode

fundación suiza para la cultura  
prohelvetia

# PANZETTI TICCONI

/ Alemania - Italia /

Ginevra Panzetti y Enrico Ticconi, con sede en Berlín y Turín, trabajan como dúo desde 2008. Su investigación artística entrelaza la danza, la performance y el arte visual, profundizando en temas relacionados con la unión histórica entre comunicación, violencia y poder. Desde 2020, su práctica coreográfica a dúo, en la que a menudo interpretan sus propias composiciones, se ha enriquecido con trabajos de creación para otras prestigiosas compañías internacionales como Studio Contemporary Dance Company (HR) - ALL'ARME (2024), T.H.E Dance Company (SG), Dance on Ensemble (DE), entre otras.

El dúo Panzetti/Ticconi presentará en Cali dos de sus obras recientes: **Harleking** y **AeReA** y a su vez liderarán una residencia con bailarines caleños para hacer una visión expandida de **AeReA** en el Museo la Tertulia.

### AeReA

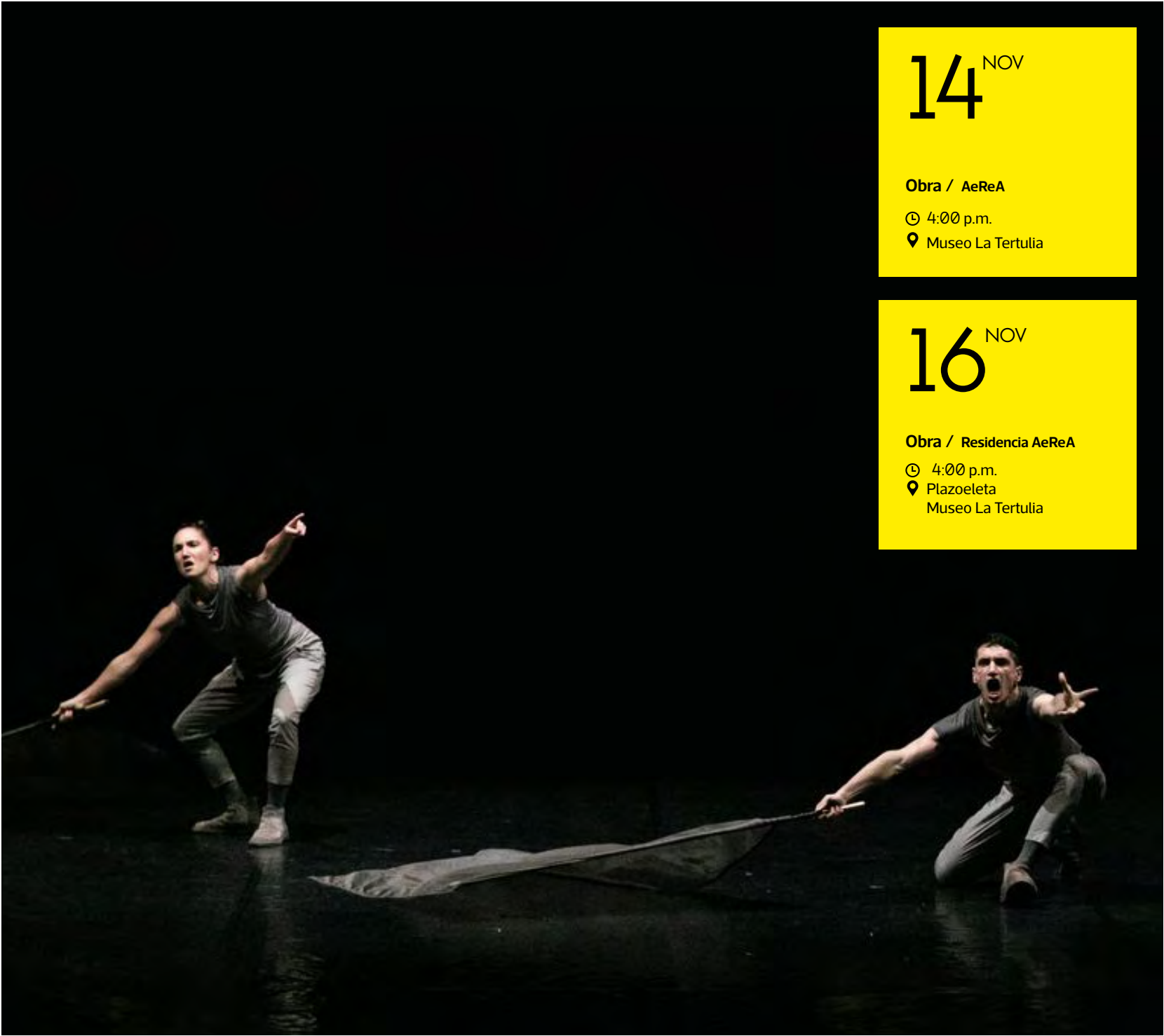
**AeReA** es la primera parte de un díptico (junto con ¡Ara! ¡Ara!) que se centra en un objeto que siempre ha funcionado en principio para expresar ideas de pertenencia y separación, marcando la distinción entre un hipotético nosotros y ellos: la bandera. En constante proximidad, como parte de una sola anatomía, los humanos y las banderas emergen de una espesa oscuridad, convirtiéndose en el único motor propulsor de las imágenes. De color gris plateado, las banderas se limpian de signos y símbolos, llevadas a su esencia plástica. Un punto cero sin connotaciones en el que todo puede surgir, comenzar o desaparecer. Como si pertenecieran a un pasado cercano o remoto, las figuras espectrales toman forma a través de una veintena de revelaciones, evocando una estrecha y antigua hermandad entre dos objetos textiles, bandera y sudario.

**EN** / Ginevra Panzetti and Enrico Ticconi, based in Berlin and Turin, have been working as a duo since 2008. Their artistic research intertwines dance, performance and visual art, delving into themes related to the historical union between communication, violence, and power. Since 2020, their choreographic practice as a duo, in which they often perform their own compositions, has been enriched by creative work for other prestigious international companies such as Studio Contemporary Dance Company (HR) - ALL'ARME (2024), T.H.E Dance Company (SG), Dance on Ensemble (DE), among others.

The Panzetti/Ticconi duo will present two of their recent works in Cali: **Harleking** and **AeReA**. They will also lead a residency with dancers from Cali to create an expanded vision of AeReA at the Museo la Tertulia.

**AeReA** is the first part of a diptych (together with ¡Ara! ¡Ara!) that focuses on an object that has always served to express ideas of belonging and separation, marking the distinction between a hypothetical us and them: the flag. In constant proximity, as part of a single anatomy, humans and flags emerge from thick darkness, becoming the sole driving force behind the images. Silver-gray in color, the flags are stripped of signs and symbols, reduced to their plastic essence. A zero-point stripped from connotations where everything can arise, begin or disappear. As if belonging to a near or distant past, the spectral figures take shape through a series of revelations, evoking a close and ancient brotherhood between two textile objects, the flag and the shroud.

© Cortesía archivo compañía



14<sup>NOV</sup>

Obra / AeReA

🕒 4:00 p.m.  
📍 Museo La Tertulia

16<sup>NOV</sup>

Obra / Residencia AeReA

🕒 4:00 p.m.  
📍 Plazoeleta  
Museo La Tertulia

Duración / 30 minutos  
AeReA  
Dirección / Ginevra Panzetti / Enrico Ticconi  
Diseño de sonido/ Demetrio Castellucci  
Diseño de luces/ Annegret Schalke  
Vestuario/ Ginevra Panzetti / Enrico Ticconi  
Atención técnica/ Michele Piazzi  
Gira, promoción/ Aurélie Martin  
Gestión de producción/ VAN  
Realizado con el apoyo de/ Premio Hermes Danza Triennale Milano  
Panzettiticconi.com



HARLEKING

**Harleking** es un demonio con múltiples identidades. Su expresión corporal se asemeja a la de Arlequín de la Commedia dell'Arte, un sirviente astuto movido por un hambre insaciable. El modo de comunicación de **Harleking** tiene una cualidad hipnótica específica en la que sus contenidos, a menudo extremos y contradictorios, se fusionan para crear un sistema fluido y metamórfico en el que cualquier cosa puede suceder, pese a que todo está borroso. Recuerda a los Grotescos, antiguas decoraciones murales, en las que emergen figuras monstruosas que se mezclan con elegantes volutas ornamentales; figuras que, aunque pueden evocar diversión, no provocan ninguna alegría.

Residencia

La residencia se centra en la investigación coreográfica de Panzetti/Ticconi basada en el poder simbólico de la bandera y su uso en la tradición folclórica de ondear la bandera, particularmente practicada en el centro de Italia. El dúo artístico partirá de esos antiguos patrones de movimiento para desarrollar una exploración basada en la conciencia del ritmo y la dinámica de grupo. Esta residencia se realizará con ocho bailarines caleños.

**Duración** / 40 minutos  
**HARLEKING**  
**Dirección**/ Ginevra Panzetti / Enrico Ticconi  
**Diseño de sonido**/ Demetrio Castellucci  
**Diseño de luces**/ Annegret Schalkke  
**Vestuario**/ Ginevra Panzetti / Enrico Ticconi  
**Atención técnica**/ Michele Piazzi  
**Ilustraciones y gráficos**/ Ginevra Panzetti  
**Gira, promoción**/ Aurélie Martin  
**Gestión de producción**/ VAN  
**Con el apoyo de:** Tanzfabrik Berlin, PACT Zollverein, NAOcrea-Ariella Vidach-AIEP, KommTanz-Compagnia Abbondanza/Bertoni, L'arboreto-Teatro Dimora di Mondaino, AtelierSi, C.L.A.P.Spettacolodalvivo; otros apoyos: Cronopios-Teatro Petrella, Vera Stasi-Progetti per la Scena, Network Anticorpi XL  
**Equipo de la empresa**/ **Coreógrafa**/intérprete/ Ginevra Panzetti  
**Coreógrafo**/Intérprete/ **Técnico**/ Michele Piazzi  
**Panzettiticconi.com**

**EN / Harleking** is a demon with multiple identities. His bodily expression resembles that of Arlequin from the Commedia dell'Arte, a cunning servant driven by an insatiable hunger. Harleking's communication has a specific hypnotic quality in which its often extreme and contradictory contents, merge to create a fluid and metamorphic system in which anything can happen, even though everything is blurred. It is reminiscent of the Grotesques, ancient wall decorations in which monstrous figures emerge and mingle with elegant ornamental volutes; figures that, although they may evoke amusement, do not provoke any joy.

Residency

The residency focuses on Panzetti/Ticconi's choreographic research based on the symbolic power of the flag and its use in the folk tradition of flag waving, particularly practiced in central Italy. The artistic duo will draw on these ancient movement patterns to develop an exploration based on an awareness of rhythm and group dynamics. This residency will be carried out with eight dancers from Cali.



© Dieter Hartwig



15<sup>NOV</sup>

Obra / Harleking

🕒 9:00 p.m.  
📍 Salón Polivalente del CDCVC, La Licorera

# COMPAÑÍA LA FRONTERA – LÁZARO BENÍTEZ

/ Francia – Cuba /

Artista franco-cubano, coreógrafo e investigador de la danza, Lázaro Benítez explora la relación entre cuerpo, memoria y política desde una perspectiva decolonial.

Su trabajo se sitúa entre la coreografía, la antropología del movimiento y el arte documental, articulando pensamiento crítico y acción poética.

Fundador de La Frontera, ha sido laureado por la Fondation Royaumont como coreógrafo residente del Laboratorio Coreográfico 3 y ha colaborado con importantes instituciones europeas. Ha presentado obras en el *Festival de Aviñón* (2023), *Festival Actoral* (Marsella), *Tanztage* (Berlín) y *Charleroi Danse* (Bruselas).

Su práctica se define por una búsqueda constante de reinscripción del cuerpo colonizado en la historia, desde una perspectiva archipiélago y del caribe, que considera la danza como un medio de reparación, de resistencia y de pensamiento encarnado.

Graduado de la Universidad de las Artes, ISA en La Habana Cuba en la especialidad de Danzología, continuó sus estudios de Master en Danza en la Universidad París 8 y actualmente es Doctorante contractual de la Escuela Doctoral de Estética, Ciencias y Teconologías del Arte de la Universidad París 8. Su formación ha permitido expandir su campo de trabajo generando múltiples reflexiones en torno a la creación coreográfica en el Caribe insular desde una perspectiva decolonial.

## OCCUPATION 2

Inspirada en el desalojo violento de la comunidad afrodescendiente de Tabaco (La Guajira, Colombia) en 2001 por parte de la multinacional Glencore, la pieza construye una coreografía de la memoria que explora las formas contemporáneas de colonialismo y despojo.

Cuatro intérpretes colombianos revisitan esa historia desde sus cuerpos, articulando una danza que oscila entre el

documento y la ficción, entre la herida y la reparación. A través de materiales de archivo, testimonios orales y el ritmo del vallenato —música que encarna la identidad del Caribe colombiano—, **Occupation 2** deviene un acto de postmemoria donde la escena se transforma en un espacio de resistencia, duelo y esperanza.

**Occupation 2** es la segunda parte del díptico "Secuelas del olvido" y es la continuación de una primera obra presentada en 2023, en el marco de Vive le sujet! Tentatives del 77o Festival de Avignon, tras una invitación conjunta del Festival y la SADC al coreógrafo. "Secuelas del olvido" es una serie dedicada a las memorias colectivas marcadas por la violencia extractivista.

**EN /** Lázaro Benítez, born in Cuba, is a choreographer, performer, and dance researcher. His artistic research seeks to problematize the limits of the body and gender performance, and he is interested in a choreographic writing of the social that dialogues with the problems and power relations in contemporary societies as manifestations of dissent and a(r)tivism, particularly in Cuba and the Caribbean.

In October 2020, he formed the Malasangre Collective with Cuban artists Ricardo Sarmiento and Luis Carricaburu, whose first choreographic work, "Qué bolero o En tiempos de inseguridad nacional" (What Bolero or In Times of National Insecurity), premiered and was co-produced in May 2022 by the CCN Pavillon Noir (Aix-en-Provence), the Maison de la Culture d'Amiens, and the Ménagerie de Verre (Les Inaccoutumés), and presented at the Festival Actoral (2022), Festival Legs - Charleroi-Danse Festival (2023), Amiens Tout Monde (2023), Festival Latitudes Contemporaines, Tanztage (Berlín 2024), Pact Zollverein (Essen 2024), etc.

He founded his company La Frontera in January 2022, based in Marseille.

© David Murcia

14<sup>NOV</sup>

Obra / Occupation 2

🕒 5:00 p.m.

📍 Sala Acristalada del CDCVC  
La Licorera

He was awarded the Laboratoire Chorégraphique#3 prize by the Royaumont Foundation in 2022 and received a grant from the Festival Quatre Chemins in Haiti in collaboration with the Institut Français.

In 2023, he received a joint invitation from the Festival d'Avignon and the SADC to create Occupation, a piece that forms part of Vive le Sujet! Tentatives at the 77th Festival d'Avignon. He received a grant from the Institut Français' MIRA program to create Occupation 2, which premiered on April 4, 2025, in Amiens, France.

## OCCUPATION 2

Inspired by the violent eviction of the Afro-descendant community of Tabaco (La Guajira, Colombia) in 2001 by the multinational company Glencore, the piece constructs a choreography of memory that explores contemporary forms of colonialism and dispossession.

Four Colombian performers revisit this history through their bodies, articulating a dance that oscillates between document and fiction, between wound and repair. Through archival materials, oral testimonies, and the rhythm of vallenato —music that embodies the identity of the Colombian Caribbean—, **Occupation 2** becomes an act of postmemory where the stage transforms into a space of resistance, mourning, and hope.

**Occupation 2** is the second part of the diptych "Secuelas del olvido" (Aftermath of Oblivion) and is the continuation of a first work presented in 2023, within the framework of Vive le sujet! Tentatives at the 77th Festival d'Avignon, following a joint invitation to the choreographer by the Festival and SADC. "Secuelas del olvido" is a series dedicated to collective memories marked by extractivist violence.

**Duración /** 40 minutos

**Coreografía, dramaturgia y creación/** Lázaro Benítez

**Creación e interpretación/** Marybel Acevedo, Margareth Arias, Swagga, Wilo Andrade

**Creación sonora/** Ana María Romano

**Creación audiovisual/** Régis Guedes

**Diseño de luces/** Rafael Arévalo y Abigail Follower

**Consejos dramaturgicos y escenográficos/** Eusebio Siosi

**Producción/** La Frontera

**Delegación de la producción/** Latitudes Prod. - Lille

**Coproducciones/** Centre chorégraphique national de Caen en Normandie, con el dispositivo Accueil-studio/ ministère de la Culture; Charleroi Danse

**Con el apoyo de DAC Martinique, el Instituto Francés con el dispositivo MIRA y del Mecenazgo Caisse des Dépôts.**

**Residencias**

**Casona de la Danza, Bogotá Théâtre Universidad Antonio Nariño, Bogotá.**

**Residencia de reescritura en el Centro Culturel de Rencontre en Martinique.**

**Gira 2025 en Sudamérica y el Caribe apoyada por l'Institut Français en el marco del programa IF Export.**



# BALLET PREJOCAJ

/ Francia /

Fundado por Angelin Preljocaj en 1985 en Champigny-sur-Marne (región parisina), el Ballet Preljocaj está establecido en Aix-en-Provence desde 1996. Angelin Preljocaj ha creado 62 obras coreográficas, que van desde formato para solistas hasta formaciones más grandes. Colabora regularmente con otros artistas en diversos campos como la música (Air, Laurent Garnier, Thomas Bangalter), las artes visuales (Subodh Gupta, Adel Abdessemed), el diseño (Constance Guisset), la moda (Jean Paul Gaultier, Azzedine Alaïa, Igor Chapurin), el dibujo (Enki Bilal), la literatura (Éric Reinhardt, Laurent Mauvignier) y el cine de animación (Boris Labbé). Sus creaciones han sido repuestas por muchas otras compañías de repertorio, de las que también recibe peticiones para crear nuevas piezas: La Scala de Milán, New York City Ballet, Staatsoper de Berlín o el París Opera Ballet. Ha recibido numerosos premios (Benois de la danse, Premio Bessie, Victoires de la musique, Globe de Cristal). También ha dirigido y colaborado en varias películas de su propio trabajo coreográfico.

Desde octubre de 2006, el Ballet Preljocaj se instala en el Pavillon Noir, diseñado por el famoso arquitecto Rudy Ricciotti en Aix-en-Provence. Se programan actuaciones durante todo el año, creaciones de Angelin Preljocaj y también compañías invitadas, así como acciones locales. Desde 2015, el Ballet Preljocaj también ha estado involucrado en ayudar a los jóvenes bailarines a ingresar al mundo profesional a través del Ballet Preljocaj Junior. El Ballet Preljocaj está compuesto ahora por 30 bailarines permanentes y realiza unas 120 fechas al año de gira, en Francia y en el extranjero.

La historia de la Bienal Internacional de Danza de Cali y el Ballet Preljocaj se remota al año 2015 cuando se presenta el dúo l'Annunciation, en 2016, con dos bailarines de Incolballet que estuvieron en residencia en Pavillon Noir y

en 2017 presentaron la obra “La Fresque”. Ahora en 2025, Cali recibe la obra **Gravity** con el apoyo de la Embajada de Francia y el Instituto Francés.

### GRAVITY

“La gravitación es una de las cuatro fuerzas fundamentales que gobiernan el universo. Se refiere a la fuerza que significa que dos masas se atraen entre sí. Es invisible, intangible, esencial. Pero es la fuerza la que crea la atracción que llamamos peso. Durante años, estos problemas de peso, espacio, velocidad y masa han recorrido intuitivamente mis experimentos coreográficos. Mi trabajo diario con los bailarines me lleva a experimentar con formas cuyos componentes básicos giran en torno a esta pregunta, que es a la vez abstracta y terriblemente concreta. Hoy, de acuerdo con un principio de alternancia entre piezas basadas en la investigación pura y ballets más narrativos, espero que este conjunto de problemas relacionados con la gravedad me abra nuevos espacios de escritura”.

**EN /** Founded by Angelin Preljocaj in 1985 in Champigny-sur-Marne (Paris region), Ballet Preljocaj has been based in Aix-en-Provence since 1996. Angelin Preljocaj has created 62 choreographic works, ranging from solo formats to larger formations. He regularly collaborates with other artists in various fields such as music (Air, Laurent Garnier, Thomas Bangalter), visual arts (Subodh Gupta, Adel Abdessemed), design (Constance Guisset), fashion (Jean Paul Gaultier, Azzedine Alaïa, Igor Chapurin), drawing (Enki Bilal), literature (Éric Reinhardt, Laurent Mauvignier), and animated film (Boris Labbé). His creations have been revived by many other repertory companies, from which he also receives requests to create new pieces: La Scala in Milan, New York City Ballet, Staatsoper in Berlin, and the

© Yang WANG



14<sup>NOV</sup>

Obra / Gravity

🕒 7:30 p.m.

📍 Teatro Jorge Isaacs

Paris Opera Ballet. He has received numerous awards (Benois de la danse, Bessie Award, Victoires de la musique, Globe de Cristal). He has also directed and collaborated on several films of his own choreographic work.

Since October 2006, Ballet Preljocaj has been based at the Pavillon Noir, designed by renowned architect Rudy Ricciotti in Aix-en-Provence. Performances are scheduled throughout the year, featuring creations by Angelin Preljocaj and guest companies, as well as local initiatives. Since 2015, Ballet Preljocaj has also been involved in helping young dancers enter the professional world through Ballet Preljocaj Junior. Ballet Preljocaj now has 30 permanent dancers and performs around 120 dates a year on tour, in France and abroad.

The history of the Cali International Dance Biennial and Ballet Preljocaj dates back to 2015, when the duo l'Annunciation was presented, in 2016, with two dancers from Incolballet who were in residence at Pavillon Noir, and in 2017, when the work “La Fresque” was presented. Now, in 2025, Cali welcomes the work Gravity with the support of the French Embassy and the French Institute.

“**Gravity** is one of the four fundamental forces that govern the universe. It refers to the force that causes two masses to attract each other. It is invisible, intangible, essential. But it is the force that creates the attraction we call weight. For years, these issues of weight, space, speed, and mass have intuitively run through my choreographic experiments. My daily work with dancers leads me to experiment with forms whose basic components revolve around this question, which is both abstract and terribly concrete. Today, in accordance with a principle of alternating between pieces based on pure research and more narrative ballets, I hope that this set of problems related to gravity will open up new spaces for writing”.

**Duración /** 80 minutos

**Coreografía/** Angelin Preljocaj

**Música/** Maurice Ravel, Johann Sebastián Bach, Iannis Xenakis, Dimitri Chostakovitch, Daft Punk, Philip Glass, 79D

**Vestuario/** Igor Chapurin

**Iluminación/** Éric Soyer

**Bailarines/** Angie Armand. Liam Bourbon Simeonov. Clara Freschel. Mar Gómez Ballester. Paul-David Gonto. Lucas Hessel. Verity Jacobsen. Beatrice La Fata. Yu-Hua Lin. Florine Pegat-Toquet. Valen Rivat-Fournier. Leonardo Santini.

**Adjunto a la Dirección Artística/** Youri Aharon Van den Bosch

**Asistente de ensayo/** Paolo Franco,

**Corólogo/** Dany Lévêque

**Director técnico/** Luc Corazza

**Director general de producción y sonido/** Martin Lecarme

**Responsable de la luz/** Anaïs Silmar

**Responsable escena/** Mario Domingos

**Gerente de vestuario/** Sabrina Noiraux

**Producción/** Ballet Preljocaj

**Coproducción Chaillot – Théâtre National de la Danse - París, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Biennale de la danse de Lyon 2018, Grand Théâtre de Provence, Scène Nationale d'Albi, Theater Freiburg (Alemania)**

**El Ballet Preljocaj, Centro Coreográfico Nacional subvencionado por el Ministerio de Cultura y Comunicación – DRAC PACA, Región de Provenza-Alpes-Costa Azul, Departamento de Bouches-du-Rhône, Aix-Marseille Provence Metropolis, Ciudad de Aix-en-Provence, con el apoyo de Groupe Partouche – Pasino Grand Aix-en-Provence, patrocinadores particulares y empresas, y socios privados.**

[www.preljocaj.org](http://www.preljocaj.org)



# AURORA BAUZÀ Y PERE JOU

/ Barcelona /

Aurora Bauzà & Pere Jou son compositores, creadores e intérpretes en la vanguardia de las artes escénicas. Su investigación principal gira en torno a la voz humana y sus intrincadas conexiones con el cuerpo, el movimiento, el espacio, el escenario y la luz. Sus composiciones van más allá de los límites tradicionales de los géneros artísticos, tratando la música como una entidad multidimensional con cualidades físicas, escénicas, visuales, dramáticas, expresivas y poéticas.

Bauzà y Jou han presentado diversas obras escénicas en los últimos años. Estas exploran la voz humana y la complejidad de la identidad desde perspectivas, formatos y dispositivos escénicos diversos, todos unificados por su compromiso de crear narrativas dramáticas a través de la voz humana. Su enfoque artístico único implica una práctica física y de movimiento que descompone este movimiento resonante del sonido (canto) del movimiento visual, creando una interacción distintiva. La coreografía, vista a través de una lente acústica, se fusiona de manera fluida con la composición musical, conformando la esencia y la estructura dramática de su trabajo interdisciplinario.

Nacidos en Mallorca y Barcelona, respectivamente, Aurora Bauzà y Pere Jou tienen una curiosidad obsesiva para comprender al ser humano contemporáneo a través de los mecanismos de creación de significado, especialmente aquellos involucrados en la construcción de identidades individuales y colectivas. Sus obras, como "I Am (T)here" o A Beginning, han girado alrededor de Europa en multitud de festivales y contextos de prestigio, evidenciando su compromiso con la exploración de los límites entre sonido, cuerpos y movimiento, e invitando al público a cuestionar los límites de la percepción e identidad. Acaban de estrenar un espectáculo infantil, FOSCA, sobre la luz, la oscuridad y la imaginación, y actualmente están en la creación de su próxima pieza escénica LOBO, que tiene previsto su estreno en el Festival Grec 2026.

## A BEGINNING #16161D

**A Beginning #16161d** es un viaje de la oscuridad a la luz. Es una pieza para 5 bailarines/cantantes equipados con luces portátiles, a quienes escuchamos respirar, caminar y hablar. Exploran la relación entre el movimiento, la voz y la luz, en donde la coreografía se encuentra con la composición musical. Esta pieza disocia el cuerpo que canta del cuerpo que se mueve. Los intérpretes desarrollan una práctica física y de movimiento que les permite incorporar dos movimientos en un solo cuerpo: el movimiento que suena (canto) y el movimiento que se ve. **A Beginning #16161d** construye una narrativa teatral sobre la dialéctica eterna entre lo individual y lo colectivo, con el propósito de imaginar nuevas formas de relacionarse.

**EN /** Aurora Bauzà & Pere Jou are composers, creators, and performers at the forefront of the performing arts. Their main research revolves around the human voice and its intricate connections with the body, movement, space, stage, and light. Their compositions go beyond the traditional boundaries of artistic genres, treating music as a multidimensional entity with physical, scenic, visual, dramaturgical, expressive, and poetic qualities.

Bauzà and Jou have presented various stage works in recent years. These explore the human voice and the complexity of identity from diverse perspectives, formats and stage devices, all unified by their commitment to creating dramaturgical narratives through the human voice. Their unique artistic approach involves a physical and movement practice that breaks down this resonant movement of sound (singing) from visual movement, creating a distinctive interaction. Choreography, seen through an acoustic lens, merges fluidly with musical composition, shaping the essence and dramaturgical structure of their interdisciplinary work.

Born in Mallorca and Barcelona, respectively, Aurora Bauzà and Pere Jou have an obsessive curiosity to understand contemporary human beings through the mechanisms of meaning creation, especially those involved in the construction of individual and collective identities. Their works, such as "I Am (T)here" and A Beginning, have toured Europe at numerous prestigious festivals and venues, demonstrating their commitment to exploring the boundaries between sound, bodies, and movement, and inviting the audience to question the limits of perception and identity. They have just premiered a children's show, FOSCA, about light, darkness, and imagination, and are currently creating their next stage piece, LOBO, which is scheduled to premiere at the Grec Festival 2026.

**A Beginning #16161d** is a journey from darkness to light. It is a piece for five dancers/singers equipped with portable lights, whom we hear breathing, walking, and talking. They explore the relationship between movement, voice, and light, where choreography meets musical composition. This piece dissociates the singing body from the moving body. The performers develop a physical and movement practice that allows them to incorporate two movements into a single body: the movement that sounds (singing) and the movement that is seen. A Beginning #16161d constructs a theatrical narrative about the eternal dialectic between the individual and the collective, with the aim of imagining new ways of relating to one another.



15<sup>NOV</sup>

Obra / A Beginning #16161D

🕒 6:00 p.m.

📍 Teatrino Teatro Municipal  
Enrique Buenaventura

© Anna Fàbrega

**Duración /** 50 minutos

**Creación y dirección/**  
Aurora Bauzà & Pere Jou

**Intérpretes/** Elena Tarrats,  
Maider Lasa, Isaac Baró,  
Diana Pop, Pere Jou

**Diseño lumínico/** Jou Serra

**Música y sonido/**  
Aurora Bauzà

**Coreografía/** Pere Jou

**Vestuario/** Mariona Signes

**Colaboración dramática  
y coreográfica/** Alessandro  
Sciarroni

**Coordinación técnica  
y técnica de luces en  
gira/** Gemma Abellan

**Asistencia de movimiento/**  
Claudia SolWat

**Asistencia técnica y luces/**  
Marieta Rojo

**Producción y  
acompañamiento/**  
Ariadna Miquel

**Distribución/** Art Republic

**Agradecimientos:** Cube peak,  
Africa Sabé and Iguzzini

**Coproducción de** L'Auditori  
de Barcelona i Centre  
Coreographique National  
d'Orleans (France)

**Con el apoyo de** Institut  
d'Estudis Balearics, Consell  
de Mallorca, Institut Ramon  
Llull i ICEC

**Graner Fàbrica de Creació,  
Nau Estruch, Hèmisphère  
Son, Castell de Montjuïc,  
Teatre Principal de Palma  
and CC Barceloneta.**

**www.aurorabauzaperejou.  
com**

# COMPAÑÍA DE DANZA CONTEMPORÁNEA INCOLBALLET + COMPAÑÍA LINGA

/ Colombia - Suiza /

Este año la 7ª Bienal Internacional de Danza de Cali, cuenta con la transmisión de la obra **Flow** para la Compañía de Danza Contemporánea Incolballet, por parte de la Compañía Linga, bajo la dirección de Marco Cantalupo. Se trata de un acuerdo establecido entre Prohelvetia, Linga, Incolballet y la Bienal para llevar a cabo este proyecto, el cual cerró la 6ª Bienal con la puesta en escena original en el marco del Foco Suiza 2023. Este año será la Compañía de Danza Contemporánea de Incolballet, la encargada de interpretar esta obra para el público.

La Compañía Colombiana de Danza Contemporánea fue fundada en junio de 2015, bajo la dirección de Consuelo Bravo y la dirección artística del maestro Arlai González Padín. Actualmente cuenta con trece bailarines y ha participado en eventos nacionales e internacionales como el X Festival Internacional de Ballet de Cali, la 3ra. Bienal Internacional de Danza de Cali y el XXI Festival Habana Vieja, Ciudad en Movimiento, que auspicia el Ministerio de Cultura de Cuba y la Compañía Retazos, y han sido invitados al Teatro Thalia de Surinam.

Esta Compañía es actualmente uno de los cuerpos estables de Incolballet junto con la Compañía colombiana de Ballet y de esta manera continúa la tradición de esta institución pionera en educación y práctica de la danza en el Valle del Cauca. La Compañía fue ganadora de la beca de creación de mediana trayectoria de la 5 edición de la Bienal Internacional de Danza de Cali 2021.

En 1992, Katarzyna Gdaniec y Marco Cantalupo fundaron la empresa Linga (símbolo de fertilidad en el hinduismo). En 1993 realizaron una residencia en el Octogone - Théâtre de Pully/Lausanne (CH) donde crearon un espacio permanente dedicado a la investigación coreográfica con el apoyo de

la ciudad de Pully, la ciudad de Lausana, el Cantón de Vaud y Pro Helvetia - Consejo Suizo de las Artes.

Cuestionando las repercusiones de la política y de los temas sociales tanto del cuerpo como del movimiento, el lenguaje coreográfico de la compañía ha ido dando lugar progresivamente a un reconocido repertorio, convirtiéndose en uno de los más importantes del país y del extranjero. En 2017, la empresa Linga celebró su 25 aniversario.

## FLOW

**Flow**, creación de la Compañía Linga, se inspira en la asombrosa representación de los movimientos grupales de animales, como bancos de peces, bandadas de aves o enjambres de insectos.

Estas formaciones flexibles y fluidas, capaces de modificar inmediatamente su velocidad y dirección sin perder la coherencia espacial, cuestionan las leyes de interacción y formas de relacionarse entre los distintos miembros de un grupo y la coordinación de sus movimientos.

**EN /** This year, the 7th Cali International Dance Biennial will feature the broadcasting of the play Flow for the Incolballet Contemporary Dance Company by the Linga Company, under the direction of Marco Cantalupo. This project is the result of an agreement between Prohelvetia, Linga, Incolballet, and the Biennial, which closed the 6th Biennial with the original staging as part of Focus Switzerland 2023. This year, the Incolballet Contemporary Dance Company will be responsible for performing this work for the public.

The Colombian Contemporary Dance Company was founded in June 2015, under the direction of Consuelo Bravo and

© Cortesía archivo compañía



15<sup>NOV</sup>

**Obra / Flow**

🕒 7:30 p.m.

📍 Teatro Municipal  
Enrique Buenaventura

the artistic direction of maestro Arlai González Padín. It currently has thirteen dancers and has participated in national and international events such as the 10th Cali International Ballet Festival, the 3rd Cali International Dance Biennial, and the 21st Old Havana Festival, City in Motion, sponsored by the Cuban Ministry of Culture and the Retazos Company. They have also been invited to perform at the Thalia Theater in Suriname.

This company is currently one of the permanent bodies of Incolballet, together with the Colombian Ballet Company, thus continuing the tradition of this pioneering institution in dance education and practice in the Valle del Cauca. The company won the mid-career creation grant at the 5th edition of the Cali International Dance Biennial in 2021.

In 1992, Katarzyna Gdaniec and Marco Cantalupo founded the company Linga (a symbol of fertility in Hinduism). In 1993, they took up a residency at the Octogone - Théâtre de Pully/Lausanne (CH), where they created a permanent space dedicated to choreographic research with the support of the city of Pully, the city of Lausanne, the Canton of Vaud, and Pro Helvetia - Swiss Arts Council.

Questioning the repercussions of politics and social issues on both the body and movement, the company's choreographic language has gradually given rise to a renowned repertoire, becoming one of the most important in the country and abroad. In 2017, the Linga company celebrated its 25th anniversary.

**Flow**, a creation by the Linga Company, is inspired by the astonishing representation of group movements of animals, such as schools of fish, flocks of birds, or swarms of insects.

These flexible and fluid formations, capable of immediately changing their speed and direction without losing spatial coherence, challenge the laws of interaction and ways of relating between different members of a group and the coordination of their movements.

**INCOLBALLET**  
Instituto Colombiano  
de Ballet Clásico

CIE  
L  
I  
N  
G  
A

fundación suiza para la cultura  
**prohelvetia**

# BALÉ DA CIDADE DE SÃO PAULO

/ São Paulo - Brasil /

El Ballet de la Ciudad de São Paulo fue fundado el 7 de febrero de 1968, bajo el nombre de Cuerpo de Baile Municipal. Inicialmente creado para acompañar las óperas presentadas en el Theatro Municipal y para interpretar un repertorio clásico, tuvo como primer director artístico a Johnny Franklin. En 1974, bajo la dirección de Antônio Carlos Cardoso, la compañía adoptó una identidad contemporánea, que mantiene hasta hoy.

A lo largo de los años, se consolidó como un centro de desarrollo de vocabularios dancísticos innovadores, pionero en técnicas de movimiento y en la creación de nuevas formas de expresión artística. Su debut internacional tuvo lugar en 1996, en la Bienal de Danza de Lyon, en Francia.

La larga trayectoria del Ballet de la Ciudad de São Paulo, junto con el rigor y la excelencia técnica de su elenco y equipo, sigue atrayendo a destacados coreógrafos brasileños e internacionales deseosos de crear obras para la compañía.

### RÉQUIEM SP

**Réquiem SP**, de Alejandro Ahmed, es una obra coreográfica en dos actos continuos, intercalados por un interludio. La coreografía se construye sobre el *Réquiem* de György Sándor Ligeti, editado originalmente por Henry Litolf's Verlag GmbH & Co. KG (W.M.G.) y con representación exclusiva de Barry Editorial. En el interludio, la música se transforma mediante una amplificación controlada, manipulación digital del sonido del agua y la captura sonora de todo el ambiente escénico.

El segundo acto se desarrolla sobre dos composiciones del álbum *Rossz Csillag alatt született*, del músico canadiense Venetian Snares (Aaron Funk): *Hajnal* (Amanecer, en húngaro) y *Kétsarkú Mozgalom* (Movimiento Bipolar). Interpretada por 19 bailarines, 18 del elenco estable del

Ballet de la Ciudad de São Paulo y una bailarina invitada, Bill Valkirie, con amplia destreza técnica en los movimientos del krump. La obra danza la irreversibilidad de la vida, entrelazándose con recuerdos de lo que ya no está en o con nosotros. Se trata de ficciones danzadas sobre nuestras pérdidas, que establecen, a través del movimiento, rituales de duelo y renacimiento.

La coreografía se presenta como un acontecimiento reflexivo sobre el comportamiento, encarnando un arreglo ecosistémico de composición escénica en el que las extensiones de luz, sonido, objetos e imágenes actúan como órtesis y prótesis independientes de la danza. La tecnología del movimiento funciona como una trama conectiva para todos los cuerpos implicados, humanos o no humanos.

**EN** / The São Paulo City Ballet was founded on February 7, 1968, under the name Municipal Dance Company. Initially created to accompany the operas presented at the Municipal Theater and to perform a classical repertoire, its first artistic director was Johnny Franklin. In 1974, under the direction of Antônio Carlos Cardoso, the company adopted a contemporary identity, which it maintains to this day.

Over the years, it has established itself as a center for the development of innovative dance vocabularies, pioneering movement techniques and the creation of new forms of artistic expression. Its international debut took place in 1996 at the Lyon Dance Biennale in France.

The long history of the São Paulo City Ballet, together with the rigor and technical excellence of its cast and team, continues to attract prominent Brazilian and international choreographers eager to create works for the company.

© Larissa Paz



17 NOV

Obra / Réquiem SP

🕒 7:30 p.m.

📍 Teatro Jorge Isaacs



Lei Rouanet  
Incentivo a  
Projetos Culturais

cultura

patrocínio:

nu

realização:

#SUSTENIDOS  
Organização Social de Cultura

FUNDAÇÃO  
THEATRO  
MUNICIPAL



MINISTÉRIO DA  
CULTURA



**Duración** / 70 minutos

**Directora General**/ Andrea Caruso Saturnino

**Gerente de Programación y Producción**/ Nathalia Costa

**Gerente de Comunicación**/ Elisabete Machado

**Director Artístico del Balé da Cidade de São Paulo**/ Alejandro Ahmed

**Asistente de Dirección Artística**/ Ana Teixeira

**Coordinación Artístico-Administrativa**/ Fernanda Bueno

**Coordinación de Ensayos**/ Carolina Franco y Roberta Botta

**Maître de Ballet**/ Liliane Benevento

**Pianista**/ Beatriz Francini

**Coordinación técnica**/ Gabriel Barone

**Coordinación de luces**/ Sueli Matsuzaki

**Tramoyista**/ Alessandro Rodrigues

**Productor ejecutivo**/ Felipe Costa

**Asistente administrativa**/ Letícia Manginelli

**Creador, director y coreógrafo**/ Alejandro Ahmed

**Asistente de dirección**/ Aline Blasius

**Asistente de creación y diseño de movimiento**/ Bibi Vieira

**Director de cinematografía, edición y videomaking y colaboración musical**/ João Peralta

**Vestuario**/ Karin Serafin

**Escenografía, utilería y controles digitales físicos**/ Diego de los Campos

**Diseño de luces**/ Mirella Brandi

**Krumper invitada**/ Bill Valkyrie

**Técnicas multimedia**/ Michelle Bezerra y Clara Caraméz

**Intérpretes**/ Ana Beatriz Nunes, Ariany Dâmaso, Bruno Rodrigues, Carolina Martinelli, Grécia Catarina, Gutierre Ribeiro, Harry Gavlár, Isabela Maylart, Jéssica Fadul, Leonardo Muniz, Leonardo Silveira, Luiz Crepaldi, Marcel Anselmé, Marcio Filho, Marina Giunti, Marisa Bucoff y Odú Ofá.

[theatromunicipal.org.br](http://theatromunicipal.org.br)

# COMPAÑÍAS NACIONALES/



# EN CALI SE BAILA ASÍ

/ Cali /

Desde el inicio de la Bienal, el concurso En Cali Se Baila Así, se pensó como una plataforma que visibilizara los procesos de danza comunitarios y premiara a las mejores agrupaciones en las categorías: Salsa estilo caleño, Folclor colombiano y Danza urbana.

Este año pensando nuevos rumbos para el concurso, se propuso una puesta en escena denominada **Diálogo de Litorales**, integrando los ritmos entre las dos costas colombianas, Pacífica y Atlántica, bajo la dirección de las maestras reconocidas como portadoras de la tradición: Aura Hurtado de Cali y Mónica Lindo de Barranquilla, bajo la asesoría del maestro Rafael Palacios. Este proyecto lo integran 20 bailarines caleños que fueron seleccionados por convocatoria, y por las maestras durante la residencia. De esta manera En Cali Se Baila Así en la 7ª edición de la Bienal, es un homenaje al diálogo entre costas, a las similitudes y diferencias que existen entre litorales y, sobre todo, es un homenaje al folclor nacional.

Un litoral es una franja de tierra en contacto con un cuerpo de agua, ya sea un océano, mar o lago. Es un área de transición entre la tierra y el agua. Playas, acantilados, estuarios y manglares constituyen parte de esa diversidad geográfica. Los litorales no son ajenos a la cultura que los humanos desarrollan al estar en contacto con ellos, al contrario, influyen las formas de vida, las cosmogonías, la espiritualidad y los rituales que acompañan la vida y la despedida que impone la muerte en las comunidades que habitan entre el suelo y el agua.

Las danzas del Pacífico colombiano y del Atlántico, son reflejos de las vivencias que se han gestado en sus territorios. El contexto social, geográfico, político, espiritual y estético se convierte en un discurso que evidencia la propia historia

y posiciona la cultura como una voz autorreferencial. Esta voz es capaz de reconocer su singularidad, sin negarse a construir diálogos transculturales que permiten la apreciación de otras formas de vida sin perder su propia esencia.

Para explorar las manifestaciones artísticas de cada región, se hace indispensable practicar la escucha, el respeto y admiración por la diversidad cultural de las expresiones artísticas costeras de nuestro país. En este sentido las maestras Aura Hurtado y Mónica Lindo, acompañadas por la asesoría del maestro Rafael Palacios han propuesto un diálogo en movimiento que evidencie las relaciones corporales que existen entre litorales; a partir de esa manera convocar intercambios creativos entre los litorales del Atlántico y del Pacífico, esta obra se convierte en un acto de reafirmación identitaria, en donde la metáfora del litoral, gracias al cuerpo que danza, puede navegar y unir conocimientos y saberes.

**EN /** Since the beginning of the Biennial, the *En Cali Se Baila Así* competition was conceived as a platform to highlight community dance processes and reward the best groups in the categories: Cali-style salsa, Colombian folklore, and urban dance.

This year, thinking about new directions for the competition, a staging called **Diálogo de Litorales** (Dialogue of Coasts) was proposed, integrating the rhythms between the two Colombian coastlines, Pacific and Atlantic, directed by two tradition-bearer masters: Aura Hurtado from Cali and Mónica Lindo from Barranquilla. Also with the guidance of master Rafael Palacios. This project is made up of 20 dancers from Cali who were selected through an open call and by the masters during the residency. En Cali Se Baila Así in the Biennial's 7th edition, is a tribute to the dialogue between

© Edward Lora



11 NOV

## Diálogos de Litorales

🕒 4:00 p.m.

📍 Teatrino Teatro Municipal  
Enrique Buenaventura

coastlines, to the similarities and differences between them and above all, a tribute to national folklore.

A coastline is a strip of land in contact with a body of water, whether it be an ocean, sea, or lake. It is a transitional area between land and water. Beaches, cliffs, estuaries, and mangroves are part of this geographical diversity. Coastlines are not alien to the culture that humans develop when in contact with them. On the contrary, they influence the ways of life, cosmogonies, spirituality, and rituals that accompany life and the farewell imposed by death in the communities that inhabit the land between soil and water.

The dances of the Colombian Pacific and Atlantic coasts reflect the experiences that have taken place in their territories. The social, geographical, political, spiritual, and aesthetic context becomes a discourse that highlights their own history and positions culture as a self-referential voice. This voice is capable of recognizing its uniqueness, without refusing to build transcultural dialogues allowing for the appreciation of other ways of life without losing its own essence.

To explore the artistic expressions of each region, it is essential to practice listening, respect and admiration for the cultural diversity of our country's coastal artistic expressions. In this sense, masters Aura Hurtado and Mónica Lindo, accompanied by the advice of master Rafael Palacios, have proposed a dialogue in motion that highlights the physical relationships that exist between coastlines. In this way, by promoting creative exchanges between the Atlantic and Pacific coastlines, this work becomes an act of identity reaffirmation, where the metaphor of the coastline, trough to the dancing body, can navigate and unite knowledge and wisdom.

**Asesoría Artística/**  
Rafael Palacios

**Dirección/** Aura Hurtado  
y Mónica Lindo

**Bailarines/**  
Yerling Natalia Grueso  
Mayra Alejandra Vega  
Julieth García Gaviria  
Daniela Chacon  
María Camila Rentería  
Harold Idrobo  
Jaimeirith Tovar  
Juan David Bacca  
Victor Alfonso Ortega  
Ricardo Rojas  
Javier Bonilla

Oscar Stiven Obregón  
Steven Brito Rico  
Andrés Felipe Ariza Moreno  
Alexis Vargas  
Adriana Cabrera  
Katherine Vallecilla  
Alexandra Lerma Caicedo  
Ivonne Ruiz Beltrán  
Mabel Quira



# COMPAÑÍA ORKÉSEOS

/ Bogotá / Colombia /

Orkéseos, cuyo nombre evoca la poética de “la acción misma de levantarse de la tierra y danzar”, es una compañía que aborda el movimiento desde una perspectiva contemporánea, trabajando en procesos permanentes de valoración y aprehensión cultural, con el propósito de asumir y comprender las tradiciones como fuentes constantes de conocimiento, reconocimiento y transmisión de saberes de diversas prácticas socio-culturales. Además, a través de la investigación-creación, les permite vincularse e interactuar con territorios y memorias ancestrales de manera artística y política desde unas nuevas narrativas corporales.

Es así como el trabajo de más de treinta años de la compañía, en toda su trayectoria se ha enfocado no desde la perspectiva de la preservación o la representación folclórica, sino desde la construcción a partir de corporeidades propias en interacción con las realidades culturales y sociales actuales. Esta diversidad de motivaciones ha impulsado un universo de producciones que demuestran la perspectiva crítica y creativa de la compañía, que han sido plasmadas en cada obra creada desde la sensibilidad del territorio simbólico, emotivo y expresivo de nuestro arraigo profundamente identitario.

## EL POTRO AZUL

**El Potro Azul** es una composición coreográfica de la cultura llanera desarrollada en el año de 1975 por el reconocido maestro Jacinto Jaramillo y de la que en 2025 se cumplen 50 años de su creación. Esta nueva indagación inspirada en relación con los contenidos sociales y planteamientos políticos desarrollados por este coreógrafo, es la nueva creación de la compañía de danza Orkéseos.

Se baila para resistir, se baila para mantenerse vivos, se baila, se canta y se celebra porque seguir vivo es un logro,

por los que se fueron y nunca volverán. Pese a que la tragedia enluta nuestros territorios, paradójicamente la fiesta permanece, prevalece y se exalta; los mismos cuerpos que bailan con el repique de las cotizas en el suelo, son cuerpos que han vivido de cerca el sonido de las balas y la incertidumbre de lo que en el territorio ha sido testigo a través de lo que se muere y se desplaza con cada amanecer.

Es **El Potro**, una manera de confrontarnos, cuestionar, preguntarnos y acercarnos al conflicto, al despojo y al destierro, como principales referentes simbólicos que detonan la memoria y nos permiten preguntarnos por la constante dualidad entre el individuo y su comunidad; tanto la masa nos anula como nos hace más particulares, tanto la fiesta como la violencia requiere de ojos que vean, actúen y de tengan al otro en su territorio.

**EN /** Orkéseos, whose name evokes the poetry of “the very act of rising from the earth and dancing,” is a company that approaches movement from a contemporary perspective, working on ongoing processes of cultural appreciation and understanding, with the aim of embracing and comprehending traditions as constant sources of knowledge, recognition, and transmission of knowledge from diverse socio-cultural practices. In addition, through research-creation, it allows them to connect and interact with ancestral territories and memories in an artistic and political way from new bodily narratives.

Thus, throughout its more than thirty-year history, the company's work has focused not on preservation or folkloric representation, but rather on construction based on its own corporeality in interaction with current cultural and social realities. This diversity of motivations has driven a universe of productions that demonstrate the company's critical and creative perspective, which have been captured in each

© Cortesía archivo compañía



11 NOV

**Obra / El Potro, resiliencia a una historia de más de 50 años (Estreno mundial)**

🕒 5:00 p.m.

📍 Salón Polivalente del CDCVC  
La Licorera

work created from the sensitivity of the symbolic, emotional, and expressive territory of our deeply rooted identity.

**El Potro Azul** is a choreographic composition from the llanera culture developed in 1975 by the renowned maestro Jacinto Jaramillo, which will celebrate its 50th anniversary in 2025. This new exploration, inspired by the social content and political approaches developed by this choreographer, is the latest creation by the Orkéseos dance company.

They dance to resist, they dance to stay alive, they dance, they sing, and they celebrate because staying alive is an achievement, for those who are gone and will never return. Although tragedy mourns our territories, paradoxically the party remains, prevails, and is exalted; the same bodies that dance to the sound of cotizas on the floor are bodies that have experienced firsthand the sound of bullets and the uncertainty of what the territory has witnessed through what dies and is displaced with each dawn.

**El Potro** is a way of confronting ourselves, questioning ourselves, and approaching conflict, dispossession, and exile as the main symbolic references that trigger memory and allow us to question the constant duality between the individual and their community. The masses both nullify us and make us more unique. Both the festival and violence require eyes that see, act, and stop the other in their territory.

**Director general de la compañía/** Raúl Ayala Mora

**Coreógrafo/** Yovanny Martínez Riaño

**Productor/** Julián Albarraçín A.

**Diseño de iluminación/** Giovanni López

**Diseño de vestuario/** Ana Velandia

**Diseño de escenografía/** Jair Latorre

**Diseño Sonoro/** Daniel Castilla

**Administrativa/** Katherine Guevara

**Asesores regionales/** Álvaro Rico - Astrid Carolina Arenas

**Asesor Investigación/** Raúl Parra Gaitán

**Bailarines/** Katrin Bustamante, Laura Sofia Velasco, Paula Avendaño, Estefany Arévalo, Laura Daniela Vega, Valentina Salinas, Cristian Diaz, Felipe Dosantos, Camilo Peña, Miguel Velandia, Sebastián Torres, Giovany Barrera, Álvaro Rico, Astrid Carolina Arenas,



# TEATRO CENIT

## - OGT

/ Colombia /

El Teatro CENIT, fundado en 1994 en Bogotá por Bernardo Rey y Nube Sandoval, es un espacio para el estudio y la experimentación de los principios que rigen el arte teatral, desde la interdisciplinariedad y el encuentro entre culturas diversas. Paralelamente, han dedicado una extensa labor al compromiso social del teatro contemporáneo, capaz de generar procesos de resiliencia en contextos vulnerables. Esta mirada consolida las bases de la propuesta del *“Teatro como puente”*, que ha sido implementada en los proyectos teatrales que el Cenit dirige y coordina desde hace 27 años en Suramérica, Europa y África.

La Organización Gonawindúa Tayrona -OGT- es la institución legítima que representa al pueblo Kággaba-Kogui ante el Estado colombiano, ante ellos mismos y ante la sociedad en general. La OGT actúa de manera armónica junto con el Resguardo Kogui-Malayo-Arhuaco, que es una institución pública de carácter especial del orden político-administrativo.

### GONAWINDÚA, EL CORAZÓN DEL MUNDO

Gonawindúa, *El Corazón del Mundo*, es un poema visual que presenta los fundamentos de *“los primeros hijos de la Madre”*. Es el mensaje de los *“hermanos mayores”*, un paradigma basado en el cuidado y respeto a la naturaleza. Con la dirección artística de Nube Sandoval y Bernardo Rey, la obra ha sido posible gracias a la alianza del Teatro Cenit con la Organización Gonawindúa Tayrona, que es la gobernanza oficial Kogui, conformada por sus líderes gubernativos y espirituales.

La obra nace de la conversación entre dos mundos culturales. Por un lado, el pueblo Kággaba, más conocido como Kogui y su misión cosmogónica de armonizar y cuidar el planeta y, por otro lado, el teatro con su rol de puente, que integra los lenguajes contemporáneos de las artes escénicas para comunicar el llamado a la salvaguardia de la biodiversidad.

Gonawindúa, *El Corazón del Mundo* es una coproducción del Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes, el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo y el Centro de Investigaciones Teatrales – Cenit.

**EN** / Teatro CENIT, founded in 1994 in Bogotá by Bernardo Rey and Nube Sandoval, is a space for the study and experimentation of the principles that govern theatrical art, based on interdisciplinarity and the encounter between diverse cultures. At the same time, they have devoted extensive work to the social commitment of contemporary theater, capable of generating processes of resilience in vulnerable contexts. This vision consolidates the foundations of the *“Theater as a Bridge”* proposal, which has been implemented in theatrical projects that Cenit has been directing and coordinating for 27 years in South America, Europe, and Africa.

The Gonawindúa Tayrona Organization (OGT) is the legitimate institution that represents the Kággaba-Kogui people before the Colombian State, before themselves, and before society in general. The OGT works harmoniously with the Kogui-Malayo-Arhuaco Reserve, which is a special public institution of a political-administrative nature.

Gonawindúa, *El Corazón del Mundo* (Gonawindúa, The Heart of the World) is a visual poem that presents the fundamentals of *“the first children of the Mother.”* It is the message from the *“elder brothers,”* a paradigm based on caring for and respecting nature. Under the artistic direction of Nube Sandoval and Bernardo Rey, the work has been made possible thanks to the partnership between Teatro Cenit and the Gonawindúa Tayrona Organization, which is the official Kogui governance, made up of its governmental and spiritual leaders.

© Juan Diego Castillo



The play is born from the conversation between two cultural worlds. On the one hand, the Kággaba people, better known as Kogui, and their cosmogonic mission to harmonize and care for the planet; and on the other hand, theater with its role as a bridge, integrating the contemporary languages of the performing arts to communicate the call to safeguard biodiversity.

Gonawindúa, *El Corazón del Mundo* is a co-production of the Ministry of Culture, Arts, and Knowledge, the Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo and the Center for Theater Research – Cenit.

**Duración** / 57 minutos   
**Dirección artística**/   
Bernardo Rey – Nube Sandoval   
**Video Mapping**/   
Luis David Cáceres   
**Diseño de luces**/   
Humberto Hernández   
**Bailarines** /   
José Manuel Sauna Mamatacan   
Manuel Vacuna Nieve   
Francisca Zarabata Pinto   
Angela Sauna Mamatacan   
Belkis Gil Nuviata   
Yuliet Nieve Dingula   
Arregoces Sauna Simungama   
José Nakogui Zarabata   
Alfonso Lavata Sauna   
Juan David Zarabata Gil   
José María Pinto Zarabata   
Manuel Nolavita Garavito   
Pedro Sauna Coronado   
Jose Miguel Sauna Simongama



# COLECTIVO MEC

/ Cali / Colombia /

Movimiento en Colectivo/MEC es un grupo de investigación para la creación que reflexiona en torno al cuerpo y el movimiento por medio de las artes escénicas, generando intercambios entre artistas de diferentes disciplinas. MEC es creado y dirigido por Eduard Mar (coreógrafo-bailarín-pedagogo) y Eduardo Cifuentes (actor-bailarín-escriptor) que a través de sus procesos artísticos dan a conocer su visión de la sociedad, abordando temas tan diversos como la homosexualidad, las relaciones personales, la violencia intrafamiliar y conflictos de género e identidad con el fin de construir un puente de interlocución entre el arte y la sociedad.

## Eduard Mar

Bailarín, coreógrafo y licenciado en danzas. En 1997 inició su formación artística y profesional en El Colegio del Cuerpo de Cartagena de Indias – Colombia, adquiriendo allí su educación en el campo de la danza contemporánea, en interpretación, creación coreográfica y pedagogía. En el 2002 y 2004 realizó periodos de residencia artística en el Centro Nacional de Danza Contemporánea de Angers, Francia (CNDC). En el 2007, Licenciado en Educación Básica en Danza de la Universidad de Antioquia. Bailarín de La Compañía del Cuerpo de Indias, de 2008 a 2013 y de 2015 al 2016; también fue coordinador pedagógico y en su último periodo como asistente de la dirección pedagógica de la institución. Ha sido bailarín de la Compañía Tania Pérez Salas, en Ciudad de México, de 2013 a 2020.

## GENTE DE CHONTA

**Gente de Chonta** es una obra contemporánea de danza que parte de una leyenda de la música de marimba del Pacífico colombiano, transmitida por el maestro Baudilio Cuama. En ella, se narra que para aprender a tocar la marimba es necesario adentrarse en el bosque, construir una casa así como el instrumento, y dormir bajo él para que, en sueños, el espíritu del bosque enseñe a tocar la marimba.

Inspirada en esta cosmogonía, la obra entrelaza música y danza para generar un diálogo entre tradición y contemporaneidad. Sus intérpretes asumen un rol creador, en-

carnando la memoria viva de sus territorios y proyectando nuevas formas de imaginar el cuerpo, el movimiento y la herencia cultural.

Lejos de pretender representar la voz de las comunidades afro del Pacífico, esta propuesta es la visión poética de Eduard Mar, artista que, desde sus raíces en la costa atlántica y su experiencia en Cali, ha tejido una reflexión escénica en torno a la música y la danza tradicional del Pacífico.

Este proyecto cuenta con el apoyo de la Beca de creación de mediana trayectoria de la Biental Internacional de Danza de Cali, en coproducción con el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo, y con la Beca de creación en danza del Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes 2025.

**EN /** Movimiento en Colectivo/MEC is a research group for creation that reflects on the body and movement through the performing arts, generating exchanges between artists from different disciplines. MEC was created and is directed by Eduard Mar (choreographer-dancer-teacher) and Eduardo Cifuentes (actor-dancer-writer), who use their artistic processes to share their vision of society, addressing topics as diverse as homosexuality, personal relationships, domestic violence, and gender and identity conflicts, with the aim of building a bridge of dialogue between art and society.

## Eduard Mar

Dancer, choreographer, and dance graduate. In 1997, he began his artistic and professional training at El Colegio del Cuerpo in Cartagena de Indias, Colombia, where he studied contemporary dance, performance, choreography, and pedagogy. In 2002 and 2004, he completed artistic residencies at the National Center for Contemporary Dance in Angers, France (CNDC). In 2007, he earned a degree in Basic Dance Education from the University of Antioquia. He was a dancer with La Compañía del Cuerpo de Indias from 2008 to 2013 and from 2015 to 2016; he was also the pedagogical coordinator and, in his last period, the assistant to the pedagogical director of the institution. He has been a dancer with the Tania Pérez Salas Company in Mexico City from 2013 to 2020.

© Leonardo Linares



12<sup>NOV</sup>

**Obra / Gente de Chonta  
(Estreno mundial)**

🕒 6:00 p.m.

📍 Teatro La Máscara

Gente de Chonta is a contemporary dance piece based on a legend of marimba music from the Colombian Pacific coast, passed down by maestro Baudilio Cuama. It tells how, in order to learn to play the marimba, one must go deep into the forest, build a house like the instrument, and sleep under it so that, in dreams, the spirit of the forest will teach one to play the marimba.

Inspired by this cosmogony, the work intertwines music and dance to generate a dialogue between tradition and contemporaneity. Its performers take on a creative role, embodying the living memory of their territories and projecting new ways of imagining the body, movement, and cultural heritage.

Far from attempting to represent the voice of the Afro-Colombian communities of the Pacific, this proposal is the poetic vision of Eduard Mar, an artist who, from his roots on the Atlantic coast and his experience in Cali, has woven a scenic reflection on the traditional music and dance of the Pacific.

This project is supported by the Mid-Career Creation Grant from the Cali International Dance Biennial, in co-production with the Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo, and by the Dance Creation Grant from the Ministry of Culture, Arts, and Knowledge 2025.

**Duración /** 50 minutos

**Dirección y coreografía/** Eduard Mar

**Producción general/** Andrea Martínez Gómez

**Intérpretes/** Carlos Javier Sinisterra Guisamano, Hellen Tatiana Paredes Caicedo, Jaider Joel Rentería Angulo, Janer Alberto Guzmán Riascos, Jarrizon Camilo Moreno Balanta, Jaler Stiven Rivas Largacha.

**Compositor musical/** Gabriel Lago

**Interpretación musical/** Santiago Rentería y Gabriel Lago.

**Visuales/** CuatroTres

**Diseño de iluminación/** Mauricio Ordoñez y Joan Buitrón

**Diseño de vestuario/** Pilar Castillo

**Fotografía/** Leonardo Linares



TEATRO MAYOR  
JULIO MARIO SANTO DOMINGO

# WILFRAN BARRIOS PAZ

/ Cartagena / Colombia /

Wilfran Barrios director y coreógrafo de la compañía Atabaques, es licenciado en Educación Básica en Danza de la Universidad de Antioquia, realizó estudios en administración de servicios de salud, en la Universidad de Cartagena, cursa la maestría de estudios teóricos de la danza en la Universidad de las Artes ISA, en la Habana Cuba y el Diplomado en Gestión Cultural y Etnoeducación. Coordinó el proyecto de jóvenes de la Asociación Funsarep, como director de danza y música afrocolombiana llamado Estampas de Funsarep. Se destacó como maestro de los niños y jóvenes de la compañía profesional Colegio del Cuerpo, donde además fue coordinador pedagógico. Hace parte del equipo coordinador de la organización internacional EPA (European Playwok Association Hamburgo) y es docente del programa de la universidad del Atlántico-Barranquilla, Colombia.

## SANTIGUAO

El santiguao, constituye una especie de exorcismo doméstico en la tradición popular Caribe y Latinoamericana, que recurre a este en casos en donde la enfermedad puede ser confundida con acosos sobrenaturales sobre un individuo. En general, santiguar es una acción en donde la ritualidad y lo sobrenatural conviven a solo un paso del mundo más real y profano, generando instancias donde la verdad y lo imaginario se enredan en nudos peligrosos: empachos, males de ojo, corrientes de aire, espantos, etc. Cuando la enfermedad no es un castigo de seres o dioses ofendidos, sino simplemente el resultado de un encuentro accidental con los aires o males de ojo, se lleva a cabo una santiguada.

Según la superstición, el individuo a santiguar, generalmente suele encontrarse en estados febriles, casi siempre está en cama, en un estado potencialmente mortal si no se trata.

Con la acción de santiguar el hombre busca renacer, estar presentes en el nuevo día, encomendarse a las fuerzas sobrenaturales al momento de emprender el camino, pedir a estas que limpien y purifiquen su mente para recibir y entender lo que encuentra en el andar. Andar en busca de la purificación y la conversión sincera de su corazón, para lograr el entendimiento y el encuentro con los otros, desde su despertar personal y humano.

El hombre, limpia los aires y su camino dibujando con las manos el símbolo de la cruz para evitar un posible retorno de las fuerzas que lo puedan agobiar.

**EN /** Wilfran Barrios, director and choreographer of the Atabaques company, has a degree in Basic Dance Education from the University of Antioquia, studied health services administration at the University of Cartagena, is pursuing a master's degree in dance theory at the ISA University of the Arts in Havana, Cuba, and has a diploma in Cultural Management and Ethno-education. He coordinated the youth project of the Funsarep Association as director of Afro-Colombian dance and music. Estampas ¿? by Funsarep, he stood out as a teacher of children and young people in the professional company Colegio del Cuerpo, where he was also the educational coordinator. He is part of the coordinating team of the international organization

© Cortesía archivo compañía



13<sup>NOV</sup>

Obra / Santiguao

🕒 4:00 p.m.

📍 Casa Proartes

EPA (European Playwork Association Hamburg) and is a teacher in the program at the University of Atlántico-Barranquilla, Colombia.

**Santiguao** is a kind of domestic exorcism in Caribbean and Latin American folk tradition, used in cases where illness can be confused with supernatural harassment of an individual. In general, blessing is an action in which rituality and the supernatural coexist just a step away from the more real and profane world, creating instances where truth and imagination become entangled in dangerous knots: indigestion, evil eye, drafts, ghosts, etc. When illness is not a punishment from offended beings or gods, but simply the result of an accidental encounter with drafts or evil eyes, a blessing is performed.

According to superstition, the individual to be blessed is usually in a feverish state, almost always in bed, in a potentially fatal condition if left untreated.

Through the act of blessing, the individual seeks rebirth, to be present in the new day, to entrust themselves to supernatural forces as they set out on their journey, asking them to cleanse and purify their mind to receive and understand what they encounter along the way. He walks in search of purification and sincere conversion of his heart, to achieve understanding and encounter with others, from his personal and human awakening.

Man cleanses the air and his path by drawing the symbol of the cross with his hands to prevent a possible return of the forces that may overwhelm him.

**Duración:** 20 minutos

**Director/** Wilfran Barrios

**Producción logística/** Geiner David Escalante Martínez



# GRUPO GREGARIO

/ Bogotá / Colombia /

Gracias a un apoyo del Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes, se crea Gregario, una agrupación conformada por Yovanny Martínez, Juan Bilis, Manuela Valdiri, Luisa Hoyos, Mayra Sierra, Arnulfo Pardo y Santiago Londoño. El encuentro de distintos mundos y universos escénicos (danza, teatro, dramaturgia y producción) que explora en esta primera obra, alrededor del universo de Kafka y su *Metamorfosis*.

**Yovanny Martínez**

Investigador del cuerpo en movimiento es egresado de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Magister en Danza y Artes del Movimiento de la Universidad Católica de Murcia – España. Su trabajo artístico se destaca por tener una mirada multidisciplinar, en donde el diseño del movimiento danzado es el eje transversal de la creación. Ha codirigido compañías y colectivos contribuyendo al fortalecimiento de la danza colombiana dentro y fuera del país. Ha sido coreógrafo invitado por el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo; el Centro de Memoria Paz y Reconciliación; la compañía La Ventana Producciones para el Espectáculo de Navidad "Constelaciones- Bogotá 10 millones de estrellas".

**Juan Speed**

Dramaturgo, guionista y director, fundador de la productora Yellow Factory. Maestro en Artes Escénicas con énfasis en Dirección de ASAB, con formación en la UNAM. Entre sus obras teatrales escritas y/o dirigidas destacan “Hay que Matar a Treplev”, “El Champion”, “Jessica y el Mar”, “Silvia Moon” “El paso de la libélula”, “Roberto Zucco”, “Diciembre”. Guionista, director de arte y actor del cortometraje “100 de perdón”, ganador del premio a Mejor Película Nacional en el Festival de Cine de Bogotá 2014, y director del cortometraje “Un Asunto Imaginario” ganador del premio del Jurado a mejor director en el New York International Film Awards, a mejor actriz en el festival de Cine de Cajicá y finalista a mejor cortometraje de comedia en el Golden Bridge Istanbul Short Film Festival.

**LA RENUNCIA**

Una mañana, tras un sueño intranquilo, Gregorio Samsa despierta convertido en un monstruoso insecto. ¿Qué soñó? ¿Qué embates del inconsciente lo transformaron en un bicho? Poco a poco Gregorio será testigo, desde la esquina de su cuarto, del progresivo derrumbe de un mundo que impuso en él todas las expectativas masculinas: ya no es el mejor vendedor, ya no puede proveer a su familia, en cambio se vuelve un estorbo, en la vergüenza de la casa.

Esta pesadilla claustrofóbica, a veces desgarradora, a veces cómica, explora desde un lenguaje visceral y para nada realista -que le habla al inconsciente del espectador- el problema de la fragilidad del rol masculino en una brutal y absurda sociedad del rendimiento, que nos borra la identidad y que nos reduce a menguados insectos. Aquí, renunciar a ser el proveedor es renunciar a su propia vida.

**EN** / Thanks to support from the Ministry of Culture, Arts, and Knowledge, Grupo Gregario was created, a collective made up of Yovanny Martínez, Juan Bilis, Manuela Valdiri, Luisa Hoyos, Mayra Sierra, Arnulfo Pardo, and Santiago Londoño. This first work explores the encounter between different worlds and theatrical universes (dance, theater, dramaturgy, and production) around the universe of Kafka and his Metamorphosis.

**Yovanny Martínez**

A researcher of the body in motion, he is a graduate of the Francisco José de Caldas District University. He holds a Master’s degree in Dance and Movement Arts from the Catholic University of Murcia, Spain. His artistic work stands out for its multidisciplinary approach, in which the design of dance movement is the cross-cutting axis of creation. He has co-directed companies and collectives, contributing to the strengthening of Colombian dance both within and outside the country. He has been a guest choreographer for the Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo, the Center for Memory, Peace, and Reconciliation, and the company La



© Marco Roa

Ventana Producciones for the Christmas show “Constelaciones- Bogotá 10 millones de estrellas” (Constellations- Bogotá 10 million stars).

**Juan Speed**

Playwright, screenwriter, and director, founder of the Yellow Factory production company. Master of Performing Arts with an emphasis on Directing from ASAB, with training at UNAM. His plays written and/or directed include “Hay que Matar a Treplev”, “El Champion”, “Jessica y el Mar”, “Silvia

Moon”, “El paso de la libélula”, “Roberto Zucco” and “Diciembre”. Screenwriter, art director, and actor in the short film “100 de perdón,” winner of the Best National Film award at the 2014 Bogotá Film Festival, and director of the short film “Un Asunto Imaginario” (An Imaginary Affair), winner of the Jury Prize for Best Director at the New York International Film Awards, Best Actress at the Cajicá Film Festival, and finalist for Best Comedy Short Film at the Golden Bridge Istanbul Short Film Festival.

**LA RENUNCIA**

One morning, after a restless sleep, Gregorio Samsa wakes up transformed into a monstrous insect. What did he dream? What unconscious forces transformed him into a bug? Little by little, Gregorio witnesses, from the corner of his room, the progressive collapse of a world that imposed all masculine expectations on him: he is no longer the best salesman, he can no longer provide for his family, instead he becomes a nuisance, the shame of the house.

This claustrophobic nightmare, at times heartbreaking, at times comical, explores through visceral and completely unrealistic language—which speaks to the viewer’s unconscious—the problem of the fragility of the male role in a brutal and absurd performance-driven society that erases our identity and reduces us to insignificant insects. Here, giving up being the provider means giving up one’s own life.

- Dirección/ Yovanny Martínez y Juan Bilis
- Dramaturgia/ Juan Bilis
- Coreografía/ Yovanny Martínez
- Intérpretes/ Arnulfo Pardo Ravagli, Luisa Hoyos, Santiago Londoño
- Asistencia de dirección y producción/ Mayra Sierra
- Producción General/ Manuela Valdiri Pombo
- Diseño de iluminación/ Edgar Felacio
- Diseño Sonoro y composición musical/ Daniel Castilla Galán
- Diseño de vestuario y utilería/ Ana Velandia
- Realización de escenografía/ Leandro Ríos
- Diseño Gráfico/ Eva Giraldo Hoyos
- Fotografías/ Marco Roa y Catalina Preciado
- Video/ Yeymi Cardona
- Una producción de Yellow Factory, Proyecto apoyado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes - 2025



# ASOCIACIÓN TEATRO DANZA PIES DEL SOL / GERARDO ROSERO

/ Nariño / Colombia /

Teatro-Danza Pies del Sol desde hace ya dos décadas, crea un espacio para la indagación, formación, producción y circulación de piezas, gestos y dispositivos interdisciplinares del arte escénico desde la formación profesional y el saber propio originario ancestral, direccionado hacia propuestas de fusionar las áreas artísticas que difieren entre sí. Esta propuesta a su vez se retroalimenta con el sentir, la mirada y cosmogonía indígena del pueblo Pasto, haciendo énfasis en una constante sacralidad y espiritualidad de la danza de los pueblos originarios del territorio colombiano.

Es una reunión de artistas, creadores y artesanos en el oficio del arte vivo danzario, teatral y plástico en un laboratorio de experimentación particular y colectiva, orientado a mejorar la integración social, transformar la comunicación desde las artes, expresiones y saberes propios a unas formas expansivas de otros lenguajes y dramaturgias contemporáneas, en donde se mezclan el cuerpo -territorio- naturaleza, en un latir de la memoria, huella ancestral de nuestros saberes de un legado de nuestros abuelas y abuelos mayores.

## CHAMAN-YAWAR - FIESTA DE SANGRE

La conciencia popular así como la literatura científica han proyectado la imagen del chamán como un personaje místico, mítico, un ser con extraños poderes. Esta imagen necesita un ajuste pues el Chamán es un gran portador de conocimientos, maneja símbolos con fines curativos, que a través de un sistema de pensamiento ancestral ocupa un nivel intermedio en escalas del conocimiento y además logra asumir una función como guía social.

El Chamán o Yachac, kitchwa uwishin viaja a través de todos los mundos en la barriga de una serpiente que se transforma en Jaguar, danzando en metamorfosis de hombre a Yawar danzante de los vientos del sur, entre las montañas, ríos y volcanes; participa del convite del danzar, de estar en el festejo, hasta la catarsis de las emociones de los seres humanos presentes.

*Nam mitmal  
Nam cuayartas  
Tutal anpa chilker  
Nam mitmal Yawar.*

Esta danza es una propuesta de “nuestro taita-jaguar interno, singular y propio, a partir de lo que nos comunicaron nuestros mayores, alrededor del fogón y la tulpa con el canto del cuscungo; somos de aquí mismo de la tierra, de la quinua como curacas curcos maliciosos, tomando el remedio que el taita Juan Chiles nos da para ser jaguares en el filo de la montaña, cantar y danzar la fiesta Yawar espiritual, para defender nuestro derecho propio de nuestro cuerpo y sembrar el agua.”

**EN /** For two decades now, Teatro-Danza Pies del Sol has been creating a space for research, training, production, and circulation of interdisciplinary pieces, gestures, and devices in the performing arts, based on professional training and ancestral indigenous knowledge, with a focus on proposals that fuse different artistic areas. This proposal, in turn, feeds back into the feelings, outlook, and cosmogony of the Pasto

© Carlos Lema



16<sup>NOV</sup>

**Obra / Chaman-Yawar  
- Fiesta de Sangre**

🕒 5:00 p.m.

📍 Salón Polivalente del CDCVC  
La Licorera

people, emphasizing the constant sacredness and spirituality of the dance of the indigenous peoples of Colombia.

It is a gathering of artists, creators and artisans in the craft of dance, theater, and plastic living arts, in a laboratory of individual and collective experimentation aimed at improving social integration, transforming communication from the arts, expressions, and knowledge of their own, into expansive forms of other languages and contemporary dramaturgies, where body, territory and nature are mixed in memory's heartbeat, the ancestral trace of our knowledge and legacy from our elders.

Popular consciousness and scientific literature have projected the image of the shaman as a mystical, mythical character, a being with strange powers. This image needs to be adjusted, as the shaman is a great bearer of knowledge, using symbols for healing purposes who, through an ancestral system of thought, occupies an intermediate level on the scales of knowledge and also manages to assume a role as a social guide.

The shaman or Yachac, Kitchwa uwishin, travels through all worlds in the belly of a snake that transforms into a jaguar, dancing in metamorphosis from man to Yawar, dancer of the southern winds, among the mountains, rivers, and volcanoes; He participates in the feast of dancing, of being in the celebration, until the catharsis of the emotions of the human beings present.

**Duración /** 57 minutos

**Producción Técnica/** Jesús Fabio Ruíz Gallego

**Escenario luces y sonido/** Jesús Fabio Ruíz Gallego

**Asistente de dirección y escena/** David Jossaffa Yepes Rosero

**estuario, maquillaje**

**y mascarar/** Angie Priscila Ruiz Contreras

**Elenco Abuela Cantora/** Gloria Luz Estela Uribe Sierra

**Actriz Sabedora/** Zoraida Jazmín Rosero Tulcán

**Músicos/** Juan Felipe Mamani. Gailor Andrés Sánchez Beltrán.

Javier Antonio Castillo Diestra. Jorge Grimaldo Chávez Cueva

**Danzantes/** Miguel Antonio Pejendino Castillo. Edwin Evelio

Quema Pinchao. Carlos Enrique Cuastumal Misnaza. Marco

Antonio Cueltan Sánchez. Héctor Arnulfo Rosero Obando. Héctor

Fabio Orjuela. Edison Estiben Granobles Capera. Luis Gerardo

Rosero Obando

**Dirección general/** Gerardo Rosero Obando



**TEATRO DANZA  
PIES DEL SOL**



# SANKOFA DANZAFRO

/ Medellín / Colombia /

Sankofa significa “volver a la raíz”; más que una palabra, es una filosofía africana que propone conocer el pasado como condición para comprender el presente y poder dilucidar el futuro. Este pensamiento ha guiado el camino de la Corporación Cultural Afrocolombiana Sankofa, fundada por Rafael Palacios en 1997, como espacio dedicado a la formación y la creación en danza. Mediante diversos proyectos pedagógicos y de puesta en escena, la Corporación apunta a la construcción de un marco diferencial e intercultural desde la danza entre las Comunidades Negras en Colombia y otras poblaciones vulneradas en sus derechos humanos.

El trabajo de Sankofa se orienta a la búsqueda de poéticas que parten de la raíz de la danza afro, desarrolladas en el marco de lo cotidiano, lo tradicional y lo contemporáneo, como opción de vínculo social, crecimiento personal y posicionamiento de culturas locales en la dinámica nacional.

La Corporación posee un amplio repertorio de obras y una trayectoria escénica que incluye países como Francia, España, Jamaica, Brasil, Burkina Faso, Kenya, El Congo, Uruguay, Canadá, China, Panamá y Estados Unidos.

### GEOGRAFÍAS LÍQUIDAS

Geografías líquidas es una obra que explora la relación vital entre las comunidades afro y los ecosistemas acuáticos como los ríos, los arroyos y el mar. Los espacios acuáticos son una extensión simbólica y espiritual entre las comunidades negras, sus territorios y la naturaleza. En esos espacios naturales acontece la vida con sus tránsitos, el viaje, el sustento, la fiesta y la muerte. Así, río, mar, ciénagas y sistemas acuáticos son espacios para la reproducción material e identitaria de la vida y de ritualización de la muerte. La obra explora las relaciones alteradas entre estos entornos acuáticos y las comunidades negras debido a la acción humana contaminante, el abandono del Estado y la acumulación de violencias que trastocan el equilibrio entre comunidades negras, sus territorios y los espacios sagrados

acuáticos. A pesar de esas alteraciones, las comunidades negras no permanecen pasivas; sus acciones colectivas para proteger, cuidar y preservar la vida se ritualizan a través de la fiesta y de los conocimientos ancestrales que poseen para sanear esos ecosistemas acuáticos que sostienen la vida. La obra explora las conexiones sagradas mediante la dimensión ritual, la celebración primigenia de la vida y la lucha constante por mantenerla a flote en un sistema que desprecia la naturaleza y afecta el equilibrio ancestral de las comunidades negras y sus entornos naturales.

**EN /** Sankofa means “return to the root”; more than just a word, it is an African philosophy that proposes learning about the past as a condition for understanding the present and being able to elucidate the future. This thinking has guided the path of the Afro-Colombian Cultural Corporation Sankofa, founded by Rafael Palacios in 1997 as a space dedicated to dance training and creation. Through various educational and staging projects, the Corporation aims to build a distinctive and intercultural framework through dance between Black communities in Colombia and other populations whose human rights have been violated.

Sankofa's work is oriented towards the search for poetics that stem from the roots of Afro dance, developed within the framework of the everyday, the traditional, and the contemporary, as an option for social bonding, personal growth, and the positioning of local cultures in the national dynamic.

The corporation has an extensive repertoire of works and a performing history that includes countries such as France, Spain, Jamaica, Brazil, Burkina Faso, Kenya, Congo, Uruguay, Canada, China, Panama, and the United States.

Liquid Geographies is a work that explores the vital relationship between Afro communities and aquatic ecosystems such as rivers, streams, and the sea. Aquatic spaces are a symbolic and spiritual extension between Black

©Jeisson Riascos/Murcy Fotografía



17 NOV

**Obra / Geografías Líquidas  
(Estreno mundial)**

🕒 5:00 p.m.

📍 Teatro Municipal  
Enrique Buenaventura

communities, their territories, and nature. In these natural spaces, life unfolds with its transitions, journeys, sustenance, celebrations, and death. Thus, rivers, seas, swamps, and aquatic systems are spaces for the material and identity-based reproduction of life and the ritualization of death. The work explores the altered relationships between these aquatic environments and Black communities due to human pollution, state neglect, and the accumulation of violence that disrupts the balance between Black communities, their territories, and sacred aquatic spaces. Despite these alterations, Black communities do not remain passive; their collective actions to protect, care for, and preserve life are ritualized through celebration and the ancestral knowledge they possess to cleanse the aquatic ecosystems that sustain life. The work explores sacred connections through ritual, the primal celebration of life, and the constant struggle to keep it afloat in a system that disregards nature and affects the ancestral balance of Black communities and their natural environments.

**Duración/** 60 minutos

**Dirección general y coreográfica/** Rafael Palacios Callejas

**Diseño de luces/** Álvaro Tobón

**Diseño y elaboración de vestuario/** Diana Echandía

**Asesoría de investigación/** Carlos Correa Ángulo

**Fotografía/** Jeisson Riascos Copete

**Bailarines/** María Elena Murillo Palacios. Yndira Perea Cuesta. William Camilo Perlaza Micolta. Sandra Vanesa Murillo Mosquera. Maryeris Mosquera Batista. Liliana Hurtado Hinestroza. Diego León de los Ríos Naranjo. Piter Alexander Angulo Moreno. Estayler Osorio Fuentes. Paula Valentina Benavides Villarreal. Erika María Meneses Foronda. Wendy carolina Perea Perea. Wendy Hinestroza Martínez. Lucy Daneysa Sánchez Mosquera. Kevin Stiven Sánchez Mosquera. José Jaime Díaz Pereira. Olanke Oyinkansola Goriola. Marsae Lynette Mitchell. Juan José Luna Coha. Gregg Anderson Hudson Mitchell, Harold Enrique Tenorio Quiñones, Olanke Oyinkansola Goriola.



# COMPAÑÍA MOVEDIZO DANZA

/ Bogotá / Colombia /

Movedizo Danza es una agrupación juvenil profesional de bailarines dedicados al entrenamiento, creación e investigación en los lenguajes de la danza contemporánea y el break dance. Gestado en el 2018 bajo la dirección de Azud Romero y Samuel García, Movedizo se plantea como un espacio reflexivo, cambiante y móvil, donde las nociones de “danza”, “coreografía” y “colectividad” son cambiantes y “movedizas”; un espacio para desplazar conocimientos, arriesgar nuevos conceptos y cambiar la perspectiva.

La agrupación ha realizado su trabajo mayormente en la localidad de Fontibón, en Bogotá, liderando y siendo partícipe de procesos culturales y artísticos en la Casa de Juventud Huitaca desde el año 2018, convocando jóvenes entre 18 y 29 años de distintas partes de Bogotá al aprendizaje y práctica de la danza contemporánea y el break dance, desde la formación y la creación.

A partir del 2020, en espacios como La Casona de la danza, la casa de juventud Huitaca, Academia D'Corrinche Pa'Bailar y Sala 101, ha compartido con población juvenil multinivel el “Entrenamiento Movedizo”. El “Entrenamiento Movedizo” fue la manera de nombrar los modos, mecanismos y dinámicas, diseñadas desde la colectividad para acatar el trabajo corporal en el hecho escénico y performático, desde los lenguajes dancísticos de la agrupación. Este taller se apoya en la premisa de “errar artísticamente”, que significa arriesgar, movilizar y reflexionar con el ánimo de generar la juntanza creativa.

Ganadores de la convocatoria Beca de circulación internacional para investigadoras (es), intérpretes, coreógrafas (os), grupos y compañías de danza que aporten al fortalecimiento de la imagen de la danza colombiana en el exterior, del Programa Nacional de Estímulos 2023, del Ministerio de las Artes, las Culturas y los Saberes.

## UN DÍA QUISE SER NIDO, SER HUEVO, SER

*Un día desperté queriendo deshacerme de la cabeza pensante y ser solo cuerpo sintiente.*

*Un día desperté queriendo caminar con las manos y tocar con los pies.*

*Un día desperté queriendo deformar la corporeidad que tenía para ser una nueva.*

*Un día desperté queriendo ser otro ser.*

Esta es una creación que explora los conceptos de huevo, del nido y los seres que anidan. Pensando en la idea del huevo como potencia de todo, como el eterno estado naciente con la posibilidad de ser. El concepto de anidar como la búsqueda de un lugar para existir, de un lugar para habitar, de un refugio en el cual es posible instalarse y vivir. Y la pregunta sobre los seres que habitan estos nidos, sobre los seres que nacen de estos huevos, siempre cambiantes, siempre amorfos y en constante evolución. Esta pieza invita al público a sumergirse a un mundo de fantasía e ilusiones que deliraron una mañana ante la simpleza de un desayuno que ahora se materializa como experiencia sensible y poética.

**EN /** Movedizo Danza is a professional youth dance company dedicated to training, creation, and research in the languages of contemporary dance and breakdancing. Founded in 2018 under the direction of Azud Romero and Samuel García, Movedizo is conceived as a reflective, changing, and mobile space, where the notions of “dance,” “choreography,” and ‘collectivity’ are fluid and “movedizo” (shifting); a space to shift knowledge, risk new concepts, and change perspectives.

© Cortesía archivo compañía

17 NOV

**Obra / Un día quise ser nido, ser huevo, ser (Estreno Mundial)**

🕒 5:00 p.m.

📍 Teatrino Teatro Municipal  
Enrique Buenaventura



The group has carried out most of its work in the Fontibón neighborhood of Bogotá, leading and participating in cultural and artistic processes at the Casa de Juventud Huitaca since 2018, bringing together young people between the ages of 18 and 29 from different parts of Bogotá to learn and practice contemporary dance and breakdancing, from training to creation.

Since 2020, in spaces such as La Casona de la Danza, the Huitaca Youth Center, Academia D'Corrinche Pa'Bailar, and Sala 101, it has shared “Entrenamiento Movedizo” (Movement Training) with a multi-level youth population. “Entrenamiento Movedizo” was the name given to the methods, mechanisms, and dynamics designed by the collective to apply physical work to stage and performance



art, using the group's dance languages. This workshop is based on the premise of “artistic error,” which means taking risks, mobilizing, and reflecting with the aim of generating creative collaboration.

Winners of the call for applications for international travel grants for researchers, performers, choreographers, dance groups, and companies that contribute to strengthening the image of Colombian dance abroad, from the 2023 National Incentives Program of the Ministry of Arts, Culture, and Knowledge.

## ONE DAY I WANTED TO BE A NEST, BE AN EGG, BE

*One day I woke up wanting to get rid of my thinking head and be just a feeling body.*

*One day I woke up wanting to walk with my hands and touch with my feet.*

*One day I woke up wanting to reshape my body to be a new one.*

*One day I woke up wanting to be another being.*

This is a creation that explores the concepts of the egg, the nest, and the beings that nest. Thinking about the idea of the egg as the power of everything, as the eternal nascent state with the possibility of being. The concept of nesting as the search for a place to exist, a place to live, a refuge in which it is possible to settle and live. And the question about the beings that inhabit these nests, about the beings that are born from these eggs, always changing, always amorphous, and constantly evolving. This piece invites the audience to immerse themselves in a world of fantasy and illusions that one morning raved at the simplicity of a breakfast now materialized as a sensitive and poetic experience

**Duración/** 40-45 minutos

**Dirección General/** María Alejandra Arteaga Garzón

**Dirección Coreográfica/** Azud Valentina Romero Tocarruncho

**Diseño de iluminación, Escenografía y Producción/** Samuel García Osma

**Composición Musical Original/** Pedro Xavier Jackson

**Diseño de vestuario/** Luisa Fernanda Toro

**Realización vestuario/** Mayda Rodríguez

**Ilustración, animación y fotografía/** María Alejandra Arteaga Garzón

**Bailarines creadores/** Stefani Arévalo García. Juliana Cusgüen Sierra. Juliana Poloché Ramírez. Azud Valentina Romero Tocarruncho. Liant Vanegas Valle. Karen Julieth Rodríguez Pardo. Luis Miguel Velandia Hernández. Diego Leonardo Moreno Rubiano.

# DANZANTES DEL VIENTO

/ Colombia /

La Fundación Sauyepia Wayúu, organización que promueve y preserva las prácticas culturales y saberes wayúu, cuenta con una escuela o semillero por donde han pasado cientos de jóvenes de su territorio, bajo la coordinación del maestro Joaquín Prince “Inco”. Las danzantes de rojo, el color de la vida y de la sangre, danzarán variaciones de la Yonna su danza sagrada ancestral.

El colectivo Kamib Galu del pueblo gunadule (cuna), coordinado por la sabedora Florita Chambes, con su semillero, mantiene vivo el espíritu de una danza y una música compleja que solo se puede tejer colectivamente, pues los intérpretes de los kamupurruiis (flautas de carrizo) no pueden tocar las melodías sino mediante el diálogo entre los participantes, que danzan y tocan al mismo tiempo con levedad, como flotando sobre la tierra.

Es un poema visual en movimiento, en forma de ritual colectivo que armoniza el espacio. Esta obra es realizada bajo la dirección de Iván Benavides.

## DANZANTES DEL VIENTO

**Danzantes del viento** es una puesta en escena a partir de la danza, la música y la palabra, basada en prácticas ancestrales de las comunidades wayúu y gunadule, pueblos originarios del Caribe colombo-venezolano y colombo-panameño. Una creación colectiva nacida del diálogo entre estos pueblos, a partir de sus cosmogonías, que cuenta con la dirección de Iván Benavides y la colaboración de los poetas Nataly Domicó y Hugo Jamioy de los pueblos Embera y Kamëntsá.

## Iván Benavides

Músico, gestor cultural y productor creativo, ha desarrollado algunos de los proyectos más exitosos de la música colombiana contemporánea. Considerado uno de los gestores culturales más destacados de Colombia por su profunda exploración del territorio, de sus sonidos y sus tradiciones.

## Hugo Jamioy

Poeta y cuentista colombiano, proveniente de la familia indígena Kamëntsá del sur de Colombia. Bibliotecario y gran difusor de la cultura indígena, su poemario Danzantes del viento es considerada una obra imprescindible en el panorama de la poesía indígena latinoamericana.

## Nataly Domicó

Indígena del Pueblo Embera. Pedagoga, investigadora, escritora y ambientalista con proyección internacional. Dentro de sus publicaciones se destaca Los espíritus no mueren (y cuatro poemas más).

**EN /** The Sauyepia Wayúu Foundation, an organization that promotes and preserves Wayuu cultural practices and knowledge, has a school or seedbed where hundreds of young people from its territory have studied, under the coordination of teacher Joaquín Prince “Inco.” The dancers in red, the color of life and blood, will dance variations of the Yonna, their sacred ancestral dance.

© Cortesía archivo compañía



17 NOV

Comunidades Gunadule y Wayúu

🕒 6:00 p.m.

📍 Plazoleta Centro Cultural

The Kamib Galu collective from the Gunadule (cradle) village, coordinated by the wise Florita Chambes, with its seedbed, keeps alive the spirit of a complex dance and music that can only be woven collectively, as the performers of the kamupurruiis (reed flutes) cannot play the melodies except through dialogue between the participants, who dance and play at the same time with lightness, as if floating above the earth.

It is a visual poem in motion, in the form of a collective ritual that harmonizes the space. This work is performed under the direction of Iván Benavides.

Danzantes del viento (Wind Dancers) is a dance, music, and spoken word performance based on the ancestral practices of the Wayúu and Gunadule communities, indigenous peoples of the Colombian-Venezuelan and Colombian-Panamanian Caribbean. It is a collective creation born from the dialogue between these peoples, based on their cosmogonies, directed by Iván Benavides and with the collaboration of poets Nataly Domicó and Hugo Jamioy from the Embera and Kamëntsá peoples.

**Duración /** 40 minutos

**Dirección/** Iván Benavides

**Poetas pueblos Embera y Kamentsá/**  
Nataly Domicó y Hugo Jamioy

**Grupo étnico - comunidad Gunadule (Colectivo Kamib Galu)/**  
Evencio Meléndez Santacruz, Jhon Fredy Rivera Uribe, Ina Nikinaffe García Peláez, Inatigulipe García Peláez, Leonelda Santa Cruz Montoya, Jeisyl Andrea Ángel Mejía, Mani Imaktitili Peláez Castrillón, Angeli Michel Martínez Ángel

**Grupo étnico - comunidad Wayúu (Grupo de danza Sauyepia Wayúu)/** Joaquin Ramón Prince Bragues, Brandon Gonez Rodríguez, Yohendry Yaneth Fontalvo Acosta, Dilexi Dayana Pushiana Epinayu, Yineth Paola Pimienta Ipuana, Karla Yaireth Epinayu Fajardo, Yeri Analida Prieto Arends, Irina Beatriz González Delgado



# FOCO CATALÁN



## FOCO CATALÁN /

Desde el año 2022, la Bienal Internacional de Danza de Cali, trabajó en asocio con el Instituto Ramón Llull en la idea de pensar un foco catalán para el año 2025.

Por esta razón una comisión conformada por Àngels Margarit, del Mercado de Flores, Cesc Casadesus, del Festival Grec, Jordi Fosas de Fira Mediterrànea y Susana Millet del Instituto Ramón Llull, estuvieron en la 7ª Bienal y fueron junto a la dirección artística de la Bienal, quienes ayudaron a dar forma a este foco.

Lo propuesto es una línea de tiempo de la danza catalana, con compañías míticas como Mal Pelo y Àngels Margarit, pasando por compañías como La Veronal, Aurora Bauzá y Pere Jou, hasta las nuevas generaciones representadas en la Compañía de Pere Seda y su trabajo conjunto con la Compañía de Danza de Incolballet.

Este foco es posible gracias al apoyo del Instituto Ramón Llull, que han decidido apostar decididamente por un programa que propone una lectura amplia del fenómeno de la danza catalana, que se ve complementado con la exposición, Bailar con la Cámara, en homenaje a Nuria Font.

### COMPANÍA LA VERONAL

/ Barcelona /

### COMPANÍA MAL PELO

/ Barcelona /

### ÀNGELS MARGARIT

/ Barcelona /

### AURORA BAUZÀ Y PERE JOU

/ Barcelona /

# FOCO CUERPO CARIBE



## FOCO CUERPO CARIBE /

En el marco de la 7ª Bienal Internacional de Danza de Cali, se propone por primera vez un foco orientado a indagar sobre la corporalidad y el performance en el Caribe global, desde la Isla de Guadalupe, con Léo Lerús y su investigación sobre el cuerpo creole y su cosmogonía ancestral, pasando por la Compañía La Frontera, que propone un nuevo relato sobre la extracción minera ilegal en la Guajira y Wilfran Barrios de Cartagena (Colombia), quien ofrece en su obra "Santiguao" una lectura contemporánea de los ritos funerarios ancestrales.

El Foco Cuerpo Caribe es posible gracias al apoyo del Instituto Francés de París y al Instituto Francés de Colombia, y la Embajada de Francia en Colombia.

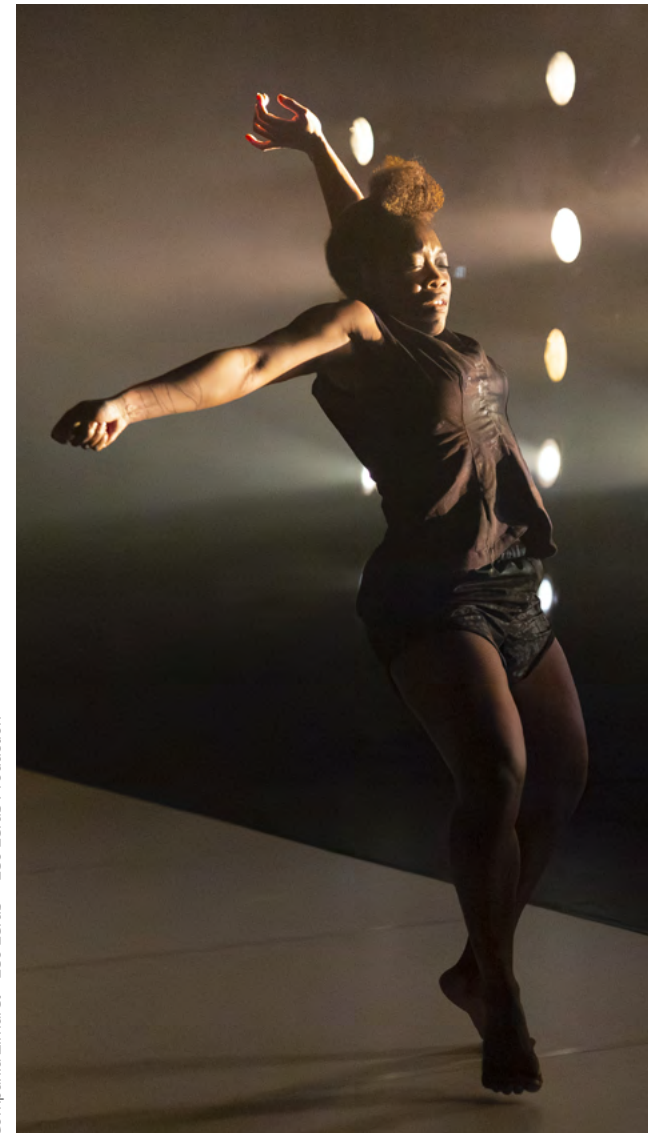
### COMPAÑÍA ZIMARÈL - LÉO LÉRUS

/ Francia /

### COMPAÑÍA LA FRONTERA - LÁZARO BENÍTEZ

/ Francia - Cuba /

### WILFRAN BARRIOS PAZ (Cartagena/Colombia)



# FOCO REGIONAL

## DANZANTES DE PUEBLOS INDÍGENAS DE COLOMBIA



## FOCO REGIONAL: DANZANTES DE PUEBLOS INDÍGENAS DE COLOMBIA /

El Foco de danzantes de pueblos originarios, es un homenaje a nuestras raíces y a las danzas tradicionales de nuestras comunidades indígenas. Este foco se pensó como un diálogo entre bailarines de las diferentes etnias y tres creadores contemporáneos, como son Teatro Cenit, Gerardo Rosero e Ivan Benavides. Todos, muy en sintonía con los danzantes, han creado piezas de inigualable belleza y conexión ancestral.

Este foco se realiza en asocio con el Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes de Colombia.

### TEATRO CENIT - OGT

/ Colombia /

### DANZANTES DEL VIENTO

/ Colombia /

### ASOCIACIÓN TEATRO DANZA PIES DEL SOL / GERARDO ROSERO

/ Nariño - Colombia /



Danzantes del Viento © GamibGalu

# OTRAS ACTIVIDADES/



## DIÁLOGOS DE DANZA /

📍 Auditorio Banco de la República

### 14 NOV

🕒 9:00 a.m.

Presentación de la Bienal Internacional de Danza de Cali y del Centro de Danza y Coreografía del Valle del Cauca La Licorera.

🕒 10:00 a.m.

Presentación de los libros ganadores de las Becas de Investigación de la 7ª Bienal Internacional de Danza de Cali con presencia de Juliana Congote y Paulina Avellaneda, ganadoras de las becas 2024 - 2025.

**Moderación/ Juan Pablo López,**  
*Director artístico Bienal Internacional de Danza de Cali*

🕒 11:00 a.m.

Presentación del Plan Decenal de Danza del Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes.

**Presentación a cargo de/Diana Palacio**  
*Coordinadora del grupo de Danza del Ministerio*

### 15 NOV

🕒 10:00 a.m.

Tradiciones que viajan en el viento, conversatorio con los maestros Wilfran Barrios y Gerardo Rosero,

**Moderación/ Juliana Reyes**  
*Miembro del comité curatorial de la Bienal*

🕒 11:00 a.m.

Lanzamiento publicaciones recientes del Ministerio de las Culturas las Artes y los Saberes

**Diana Palacio,**  
*Coordinadora del grupo de Danza del Ministerio*



# RESIDENCIAS /

ANA PI  
(Francia - Brasil)

4 - 8 NOV  
⌚ 6:30 a 9:30 p.m.  
📍 Centro de Danza, La Licorera

12 - 15 NOV  
⌚ 2:00 a 5:00 p.m.  
📍 Salas 3 piso  
Centro Cultural Comfandi

RESULTADO RESIDENCIA  
16 NOV  
⌚ 11:00 a.m.  
📍 Comfandi

PANZETTI TICCONI  
(Alemania - Italia)

10 NOV  
⌚ 6:30 a 9:30 m.  
📍 Sala 3 del CDCVC, La Licorera

11 - 13 NOV  
⌚ 5:00 a 9:30 p.m.  
📍 Sala 3 del CDCVC, La Licorera



Compañía Leo Lerus

FOCO CATALÁN

10 – 11 NOV

COMPAÑÍA  
MAL PELO  
(Barcelona)

🕒 9:00 a.m. a 11:00 a.m.  
📍 Sala 1 del CDCVC, La Licorera

12 NOV

COMPAÑÍA  
ZIMARÈL- LÉO LÉRUS  
(Francia - Guadalupe)

🕒 9:00 a 11:00 a.m.  
📍 Sala 2 del CDCVC, La Licorera



Ballet Preljocaj

13 NOV

BALLET  
PRELJOCAJ  
(Francia)

🕒 10:00 a.m. a 12:00 m.  
📍 Sala 4 del CDCVC, La Licorera

15 NOV

LÁZARO  
BENÍTEZ  
(Francia - Cuba)

🕒 10:00 a.m. a 12:00 m.  
📍 Salas 3er piso Comfandi

FOCO CATALÁN



11 NOV COS A L'AIRE PEUS A TERRA

Documental sobre la Compañía Mal Pelo

🕒 2:30 p.m. 📍 Auditorio Centro Cultural Comfandi

Conversatorio posterior a la película con: Àngels Margarit, directora de Mudances, María Muñoz y Pep Ramis, directores de Mal Pelo, con la moderación de Juliana Reyes, miembro del comité curatorial de la Bienal.



Ecole-des-Sables-Germaine Acogny

15 NOV GERMAINE ACOGNY

La esencia de la danza

🕒 11:00 a.m. 📍 Cinemateca del Museo la Tertulia

Conversatorio posterior a la película con Rafael Palacios, director de la Compañía Sankofa Danzafró, con la moderación de Juan Pablo López Otero, director artístico de la Bienal y Alejandro Martín, director artístico del Festival de Cine de Cali.



16 NOV BAILANDO CON LA CÁMARA

Homenaje a Núria Font Solà

🕒 10:00 a.m. a 12:00 m.

📍 Cinemateca del Museo la Tertulia

Documental monográfico Àngels Margarit / NITS TEMATIQUES  
Documental La Edad de la Paciencia.

FOCO CATALÁN

12 - 17 NOV

🕒 10:00 a.m. a 9:00 p.m.

📍 1er piso del CDCVC  
La Licorera

BAILANDO CON LA CÁMARA  
/ Núria Font Solà

Núria Font es una de las más destacadas creadoras audiovisuales en Cataluña, por ello la Bienal Internacional de Danza de Cali, en asociación con el Mercado de Flores de Barcelona, han decidido a partir de la exposición Cosmogonía del Movimiento, crear una versión para el Centro de Danza la Licorera, la cual se ha denominado Bailar con la Cámara.

Àngels Margarit, coreógrafa y amiga, ha sido fundamental en el desarrollo de esta expo, para la selección de las obras, como también para la organización espacial de la muestra. Su criterio era fundamental para mostrar el infinito mundo creativo de Núria Font, al ser colegas de trabajo y sobre todo amigas.

Este archivo audiovisual ha sido gestionado gracias al apoyo de la Compañía Malpelo, Àngels Margarit y la hija de Núria Font, quienes amablemente facilitaron sus materiales para este merecido homenaje que se presenta en el marco del foco catalán.



© Jordi Bover



## PALCO 2025 /

PALCO es la Plataforma de Artes Escénicas de Colombia, creada en 2016 en el marco de MICSUR por parte del Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes de Colombia.

PALCO y su agenda danza son coorganizadas en asocio con la Coordinación de Danza del Ministerio y la dirección artística de la Bienal.

Desde su creación ha invitado a más de 100 delegados de compañías, artistas, investigadores, directores de festivales y curadores, alrededor de propuestas de danza colombianas, muchas de ellas creadas recientemente.

Más de 80 proyectos colombianos han hecho parte de PALCO, y se han logrado giras para grupos colombianos en Brasil, Corea, España, Francia, Canadá y Estados Unidos entre otros.

En 2025 PALCO se une nuevamente a la Bienal en su séptima edición, serán 11 proyectos que los delegados podrán ver en diferentes espacios de Cali. Igualmente habrá una sesión de pitch para nuevos proyectos comunitarios nacionales.

Sean bienvenidos a PALCO 25, bienvenidos a Cali, una ciudad que vibra con la danza.

PALCO is Colombia's Performing Arts Platform, created in 2016 within the framework of MICSUR by the Ministry of Arts, Cultures, and Knowledge.

PALCO and its dance program are co-organized in partnership with the Ministry's Dance Coordination and the Biennial's artistic direction.

Since its inception, it has invited more than 100 delegates from companies, artists, researchers, festival directors, and curators to explore Colombian dance proposals, many of them recently created.

More than 80 Colombian projects have been part of PALCO, and tours have been secured for Colombian groups in Brazil, Korea, Spain, France, Canada, and the United States, among other countries.

In 2025, PALCO will once again join the Biennial for its seventh edition, presenting 11 projects that delegates will be able to see in different venues in Cali. There will also be a pitch session for new national community projects.

Welcome to PALCO 25, welcome to Cali, a city that vibrates with dance.

## PROGRAMADORES NACIONALES

### **María Claudia Parias**

Directora General Instituto Distrital de las Artes IDARTES  
/ Bogotá - Colombia /

### **Xiomara Valentina Suescun Garay**

Directora General Centro Nacional de Las Artes Ministerio de las Culturas, las Artes, y los Saberes de Colombia  
/ Bogotá - Colombia /

### **Luisa Fernanda Hernández**

Programadora Teatro Metropolitano Medellín  
/ Medellín - Colombia /

### **Jaime Andrés Tenorio**

Director General Teatro Municipal Enrique Buenaventura  
/ Cali Colombia /

PROGRAMADORES INTERNACIONALES

**Lee Joing Ho**  
Director Artístico Sidance Seúl  
+ Bpam Busan  
/ Seúl -Corea /

**Cecilia Kuska**  
International Relations KVS  
Teatro KVS Bruselas/Festival  
Próximamente  
/ Bélgica /

**Aisha Ahmad-po**  
Directora Ejecutiva"The Robert  
and Judi Newman Center for the  
Performing Arts University of Denver"  
/ Estados Unidos /

**Birgit Berndt**  
Directora Artística Festival  
Internacional de Danza CODA  
/ Noruega /

**María José Mora**  
Directora de Artes Escénicas Instituto  
Valenciano de Cultura Artes Escénicas  
/ España /

**Pierre Joseph Des Marais**  
Director Artístico Festival  
Danse Danse  
/ Canadá /

**Cristina Amado de Castro**  
Curadora de Danza Teatro Vilha  
Vela Salvador Bahia  
/ Brasil /

**Staiff, Débora**  
Artista visual y Gestora cultural  
/ Argentina-Canadá /

**Caroline Ohrt**  
current Executive Producer  
for NAC Dance at the National  
Arts Centre in Ottawa  
/ Canadá /

**Laurence Lemieux**  
director artístico de Citadel  
+ Compagnie  
/ Canadá /

**Alexandra Landé**  
Coreógrafa del baile hip hop  
en Quebec.  
/ Canadá /

**Judy Lynn Harquail**  
Directora de Proyecttos  
/ Canadá /

**Alyssa Jennifer Martin**  
Coreógrafa fundadora y directora  
artística de Rock Bottom Movement,  
/ Canadá /

**James Gordon Smith**  
Director, Dance House, Vancouver  
/ Canadá /

**Camila Provoste Cid**  
Productor y gestor cultural  
de la Patagonia  
/ Chile/

**Maite Iparraguirre**  
Programador, Gestor de Proyectos -  
Centro Cultural San Martín  
/ Argentina /

**Mar Sebastià Casanova**  
Gerente Proyecto Festival Academy  
/ Bélgica /España /

**Alia Alzougbi**  
Estratega cultural, profesional  
creativo del arte  
/ UK-Londres/

**Abduljabbar Alsuhibi**  
Yemeni-Swedish cultural practitioner,  
actor, and journalist  
/ Suecia /

**Obett Motaung**  
Productor y gestor cultural  
festival EMELA  
/ Sud África /

**María Esther Criado Valladares**  
Responsable de Dansa i  
Cinema Head of Dance and Cinema  
Instituto Ramon Llull  
/ Barcelona /

**Teresa Carranza Ramos**  
Instituto Ramon Llull  
/ Barcelona /

**Susana Millet Gómez**  
Institut Ramón LLull  
/ Barcelona /



**Casa Proartes**

Carrera 5 No. 7 – 02

**Teatro Municipal “Enrique Buenaventura”**

Carrera 5 No. 6 – 64

**Teatrino del Teatro Municipal “Enrique Buenaventura”**

Carrera 5 No. 6 – 64

**Teatro Jorge Isaacs**

Carrera 3 No. 12 – 28

**Centro de Danza y Coreografía del Valle del Cauca, La Licorera**

Carrera 1 No. 26 – 85

**Museo la Tertulia**

Avenida Colombia No. 5 –105

**Teatro La Máscara**

Cra. 10 No. 3 – 40, Comuna 3

**Centro Cultural de Cali**

Cra. 5 No. 6–05

**Hotel Obelisco**

Av. Colombia No.4 Oeste – 49

**Centro Cultural Comfandi**

Calle 8 No. 6–23

**Centro Cultural del Banco de la República**

Calle 7 No. 4–69

APOYO INSTITUCIONAL



ALCALDÍA DE  
**SANTIAGO DE CALI**

SECRETARÍA DE CULTURA

## OTROS APOYOS INSTITUCIONALES



Proyecto apoyado por el Ministerio de  
las Culturas, las Artes y los Saberes  
PROGRAMA NACIONAL DE CONCERTACIÓN  
CULTURAL



## ALIADOS



AMIGOS COLABORADORES



EL FOCO CATALÁN ES POSIBLE GRACIAS A



INSTITUCIONES ASOCIADAS



INSTITUCIONES ASOCIADAS



MEDIOS DE COMUNICACIONES ASOCIADOS

ORGANIZA



7<sup>a</sup> BIENAL  
INTERNACIONAL  
DE DANZA  
DE CALI